

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 29

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 6. Februar  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 6 février  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés.

**Monatsbeilage**  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

N° 29

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regist. Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsspaltige Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 29

### Inhaltsverzeichnis für das II. Halbjahr 1930

Das Inhaltsverzeichnis zum Schweizerischen Handelsamtsblatt für das II. Halbjahr 1930 wird gegen Mitte Februar 1931 erscheinen.

Administration.

### Répertoire du II<sup>me</sup> semestre 1930

Le répertoire des publications faites dans la Feuille officielle suisse du commerce pendant le 2<sup>me</sup> semestre 1930 paraîtra vers la mi-février 1931.

Administration.

#### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilli legali. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zugstelegramme. — Télégrammes consignés dans les trains. / Glückwunschtelegramme. — Télégrammes de félicitations. / Telefonverkehr mit Norwegen. — Trafic téléphonique avec la Norvège. / Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux.

#### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Der 4/4 Inhaber-Kassaschein der St. Gallischen Creditanstalt über Fr. 5000, Nr. 27747, ausgestellt am 30. April 1917, ohne Coupons, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von drei Jahren seit dieser Auskündigung beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen vorzuweisen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (W 20<sup>2</sup>)

St. Gallen, den 19. Januar 1931.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 34962 auf den Inhaber lautend, ausgestellt von der Allg. Aargauischen Ersparniskasse Aarau, als Schuldnerin. An den Inhaber des vorgenannten Sparhefts ergeht gemäss Art. 851 O. R. die öffentliche Aufforderung, dasselbe binnen 3 Jahren, d. h. bis 24. Januar 1934 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dieses Sparheft als nichtig und kraftlos erklärt würde. (W 27<sup>1</sup>)

Aarau, den 21. Januar 1931.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. 44115 per Fr. 10,000 der Lebensversicherungsgesellschaft «La Suisse», Generaldirektion in Lausanne, zugunsten des Konrad Stöckli, Bäcker, in Wettingen.

Der allfällige Inhaber dieser Police wird hiermit aufgefordert, diese Urkunde innert Jahresfrist, d. h. bis 31. Januar 1932, dem Bezirksgericht Baden (Schweiz) vorzulegen, ansonst sie als nichtig und kraftlos erklärt würde. (W 39<sup>2</sup>)

Baden, den 27. Januar 1931.

Bezirksgericht.

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion, somme le détenteur inconnu du Bon de caisse de la Banque cantonale du Valais n° 2119, de fr. 1000, au 4 1/2 %, avec coupons attachés, dès et y compris celui échu le 13 juin 1928, bon délivré au nom de Mme veuve Régina Zimmermann-Stoffel, à Visperterminen, de produire ce titre et les coupons, au greffe du Tribunal de Sion, dans un délai de trois ans, dès la première publication du présent avis à la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 28<sup>1</sup>)

Sion, le 22 janvier 1931.

Juge d'instruction de Sion:  
A. Sidler.

Il est ouvert une enquête aux fins de découvrir et, en cas d'insuccès, d'obtenir l'annulation de l'obligation au porteur n° 67459 de la Banque de l'Etat de Fribourg, de 5 % de fr. 5000, remboursable depuis le 19 août 1930 et munie de coupons au 1<sup>er</sup> février 1928 et suivants.

Les oppositions à cette demande doivent être faites au greffe du Tribunal du Lac, à Morat, dans le délai de trois ans dès la première publication. (W 34<sup>2</sup>)

Morat, le 27 janvier 1931.

Greffe du Tribunal du Lac à Morat,  
Le président du Tribunal: Dr. Emile Ems.

#### Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, summons le détenteur inconnu de la police d'assurance sur la vie, n° VE. 507148, au capital de fr. 10,000, en date du 2 août 1926, à l'échéance du 2 août 1936, au nom de M. Lucien-Eugène Magnin, contractée auprès de la Société Suisse d'assurances générales sur la vie humaine, à Zurich, de la produire et de la déposer en notre greffe, dans le délai de deux mois à dater de la première

insertion de la présente ordonnance. Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (W 29<sup>2</sup>)

Tribunal de première instance de Genève;  
Aug. Bernoud.

La Pretura di Locarno, in relazione a proprio decreto 29 gennaio 1931 ed agli articoli 851-852 Cod. Obblig., diffida lo sconosciuto possessore delle 14 (quattordici) Obbligazioni 5 %, cantone Ticino, 1915, da nominali fr. 500 cadauna, numeri 55, 667, 666, 752, 4005, 4007, 4008, 4010, 6027, 6028, 6029, 6030, 6637 e 6645, a volerle produrre a questa Pretura entro il 20 febbraio 1934, sotto comminatoria dell'ammortizzazione. (W 38<sup>2</sup>)

Locarno, 29 gennaio 1931.

Per la Pretura:  
D. Degiorgi, assessore.

#### Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilli legali

#### Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt in Leipzig

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat unterm 31. Januar 1931 der an Stelle des verstorbenen Herrn Johannes Schmitt, in Zürich, erfolgten Ernennung des Herrn Dr. F. K. Rüeegger, von Zürich und Wil bei Rafz (Zürich), in Zürich, Sonnenquai 10, zum Generalbevollmächtigten der Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt in Leipzig die Zustimmung erteilt und die ihm am 23. Januar 1931 erteilte Vollmacht genehmigt. (Art. 15 u. ff. der Vollziehungsverordnung vom 16. August 1921 zum Bundesgesetz vom 25. Juni 1885 betreffend Beaufsichtigung von Privatunternehmungen im Gebiete des Versicherungswesens und zum Bundesgesetz vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften). (D 1)

Bern, den 31. Januar 1931.

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

#### Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt à Leipzig

Le Département fédéral de justice et police a approuvé, en date du 31 janvier 1931, la nomination de M. le Dr. F. K. Rüeegger, de Zurich et Wil p. Rafz (Zurich), à Zurich, Sonnenquai 10, désigné comme successeur de feu M. Johannes Schmitt, à Zurich, en qualité de mandataire général de la «Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt» à Leipzig. Il a approuvé, en outre, la procuration délivrée par cette compagnie à M. le Dr. F. K. Rüeegger en date du 23 janvier 1931. (Articles 15 et suivants de l'ordonnance d'exécution du 16 août 1921 pour la loi fédérale du 25 juin 1885 concernant la surveillance des entreprises privées en matière d'assurance et la loi fédérale du 4 février 1919 sur le cautionnement des sociétés d'assurances). (D 2)

Berne, le 31 janvier 1931.

Département fédéral de justice et police.

#### Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt a Lipsia

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha approvato, in data 31 gennaio 1931, la nomina del Signor Dott. F. K. Rüeegger, di Zurigo e Wil presso Rafz (Zurigo), a Zurigo, Sonnenquai 10, designato come successore del defunto Signor Johannes Schmitt, a Zurigo, in qualità di mandataro generale della «Leipziger Feuer-Versicherungs-Anstalt» a Lipsia. Egli ha approvato, inoltre, la procura rilasciata da questa compagnia al Signor Dott. F. K. Rüeegger in data 23 gennaio 1931. (Art. 15 e seguenti dell'ordinanza d'esecuzione del 16 agosto 1921 della legge federale del 25 giugno 1885 sulla sorveglianza delle imprese private in materia d'assicurazione e della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazione). (D 3)

Berna, 31 gennaio 1931.

Dipartimento federale di giustizia e polizia.

#### Svea, Feuer- und Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Gothenburg

Aufhebung des Hauptdomizils und Erlöschen der Vollmacht des Generalbevollmächtigten.

Nach durchgeführter Abwicklung der noch laufenden schweizerischen Verträge der seit 1. Januar 1926 nicht mehr konzessionierten «Svea, Feuer- und Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Gothenburg» wird das nach Art. 13 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften am Wohnsitz des Generalbevollmächtigten der abtretenden Gesellschaft, Herrn Robert Schmidt in Bern, Schwanengasse 1, bestehende Hauptdomizil aufgehoben.

Feruer ist die nach Art. 16 und 17 der Vollziehungsverordnung vom 16. August 1921 zum Bundesgesetz vom 25. Juni 1885 betreffend Beaufsichtigung von Privatunternehmungen im Gebiete des Versicherungswesens und zum Bundesgesetz vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften dem obgenannten Generalbevollmächtigten erteilte Vollmacht erloschen. (D 4)

Bern, den 31. Januar 1931. Eidgenössisches Versicherungsamt.

### La Svea, société anonyme d'assurance contre l'incendie et sur la vie, à Göteborg

Suppression du domicile principal et extinction des pouvoirs du mandataire général.

La Svea, société anonyme d'assurance contre l'incendie et sur la vie, à Göteborg, n'est plus au bénéfice de la concession depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1926. Elle a complètement liquidé ses contrats suisses en cours. En conséquence le domicile principal de la Svea, qui, suivant l'article 13 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, se trouve au domicile du mandataire général, M. Robert Schmidt, Rue des cygnes 14, à Berne, est supprimé.

Sont en outre éteints les pouvoirs accordés au mandataire général susnommé, conformément aux articles 16 et 17 de l'ordonnance d'exécution du 16 août 1921 pour la loi fédérale du 25 juin 1885 concernant la surveillance des entreprises privées en matière d'assurance et la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurance. (D 5)

Berne, le 31 janvier 1931. Bureau fédéral des assurances.

### La Svea, società anonima d'assicurazione contro l'incendio e sulla vita, a Göteborg

Soppressione del domicilio principale e annullamento della procura del mandatario generale.

La Svea, società anonima d'assicurazione contro l'incendio e sulla vita, a Göteborg, non è più al beneficio della concessione dal 1<sup>o</sup> gennaio 1926 in poi. Essa ha interamente liquidati i suoi contratti svizzeri in corso. In conseguenza, è soppresso il domicilio principale della Svea che, secondo l'art. 13 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazione, si trova al domicilio del mandatario generale, signor Roberto Schmidt, Schwanengasse 14, a Berna.

È inoltre annullata la procura conferita al mandatario generale sopra nominato e ciò in conformità degli articoli 16 e 17 dell'ordinanza d'esecuzione del 16 agosto 1921 della legge federale del 25 giugno 1885 sulla sorveglianza delle imprese private in materia d'assicurazione e della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazione. (D 6)

Berna, 31 gennaio 1931.

Ufficio federale delle assicurazioni.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

#### Zürich — Zurich — Zurigo

Reklameunternehmung. — 1931. 2. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Lintas Limited» in London, eingetragen im Gesellschaftsregister daselbst seit 19. Dezember 1928, hat in Zürich unter der Firma Lintas Limited, London, Zweigniederlassung Zürich eine erste schweizerische Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Gesellschaft datieren vom 13. Dezember 1928, mit Abänderung vom 30. Januar 1930. Ihre Dauer ist nicht beschränkt. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer internationalen Reklameunternehmung. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt £ 10,000 und ist eingeteilt in 10,000 Aktien zu £ 1. Die Aktien lauten auf den Namen. Ein Publikationsorgan ist in den Statuten nicht vorgesehen. Der Verwaltungsrat, bestehend aus 3—7 Mitgliedern, bestimmt die Vertretung der Gesellschaft nach aussen. Er besteht aus: Ivor Cooper, kaufmännischer Direktor, in London W. 11; Gordon Clark Ralston, kaufmännischer Direktor, in London N. W. 7; James Asworth Truesdale, Buchhalter, in London S. E., und Guy Chipperfield, kaufmännischer Direktor, in London N. W. 4; alle britische Staatsangehörige. Als Geschäftsführer der Zweigniederlassung mit Kollektivunterschrift je zu zweien sind ernannt: Robert Bühler, von Matten b. Interlaken, in Zürich; Henry Mervyn Norman, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Robert Hagmann, von Gretzenbach (Solothurn), in Olten. Geschäftslokal: Sihlstrasse 37, Zürich 1.

Buchhaltungsmaschinen usw. — 2. Februar. Inhaber der Firma Hefti-Zweifel, in Zürich 6, ist Fridolin Hefti-Zweifel, von Luchsingen (Glarus), in Zürich 6. Vertrieb der Underwood-Buchhaltungs- und Fakturieren-Maschinen. Schaffhausenerstrasse 81.

Uhren, Brillanten. — 2. Februar. Inhaber der Firma Nuta Morgenbesser (Nathan Morgenbesser), in Zürich 3, ist Nuta Morgenbesser, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 3. Handel in Uhren und Brillanten. Weststrasse 53.

2. Februar. Inhaber der Firma Paul Müller, Zypressen-Apothek, in Zürich 4, ist Paul Müller-Landtwing, von Altorf, in Zürich 4. Betrieb der Zypressen-Apothek und Drogerie. Zypressenstrasse 49.

Gemüse, Früchte. — 2. Februar. Inhaber der Firma Pietro Raimondi, in Thalwil, ist Pietro Raimondi, von Brusino-Arsizio (Tessin), in Thalwil. Handel in Gemüse und Südrindchen. Serstrasse 163.

Photographische und optische Artikel. — 2. Februar. Inhaber der Firma Franz Zwicker, in Winterthur 1, ist Franz Zwicker, von Waldkirch (St. Gallen), in Winterthur 1. Handel in photographischen und optischen Artikeln. Untertor 3.

Flachbedachungen, Isolierungen usw. — 2. Februar. Die Firma Bernhard Hitz, in Uster (S. H. A. B. Nr. 222 vom 22. September 1927, Seite 1692), verzigt als nunmehriges Geschäftslokal: Bankstrasse 8.

2. Februar. Obst- & Weinbaugenossenschaft vom Zürichsee, in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 36 vom 13. Februar 1930, Seite 322). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1930 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Änderungen: Es können auch landwirtschaftliche Vereinigungen Mitglied der Genossenschaft werden. Einzelmitglieder haben mindestens einen und landwirtschaftliche Vereinigungen mindestens zwei auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 500 zu übernehmen und einzuzahlen.

2. Februar. Internationale Telefonographen-Holding A.-G. (Compagnie Internationale du Téléphonographe S. A. Holding) (International Telephonograph Holding Co. Ltd.) (Compagnia Internazionale del Telefonografo S. A. Holding) (Compania Internacional del Telefonografo S. A. Holding), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 238 vom 4. November 1930, Seite 2237). Als weiteres

Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Charles Mascart, Ingenieur, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Das Verwaltungsratsmitglied Josef Vülliger wohnt nun in Uetikon a. S.

Handelsgeschäfte aller Art usw. — 2. Februar. Afa Export A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1930, Seite 2174). Der Verwaltungsrat hat zu einem weiteren Direktor mit Einzelunterschrift ernannt: Mathias Weiss-Blauch, von Stein (Aargau), in Zürich.

2. Februar. Gerüstgesellschaft A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1929, Seite 1901). Der Verwaltungsrat hat Einzelprokura erteilt an Berta Schärer, von Wisen (Solothurn), in Zürich.

2. Februar. Evangelisch-Reformierte Verlags-Genossenschaft, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 19 vom 24. Januar 1930, Seite 161). Domizil und Geschäftslokal befinden sich nuncmehr in Zürich 5, Neugasse 41 (bei Ernst Alfred Rapp).

Comestibles. — 2. Februar. Die Firma Hans Gessner, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 109 vom 10. Mai 1928, Seite 930), Handel in Comestibles, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Holz und Kohlen. — 2. Februar. Die Firma Alois Huber, in Schlieren (S. H. A. B. Nr. 280 vom 1. Dezember 1925, Seite 1998), Holz- und Kohlenhandlung, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Baugeschäft. — 2. Februar. Die Firma A. Walch's Wwe., in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 114 vom 16. Mai 1928, Seite 970), Baugeschäft, ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

2. Februar. Baugenossenschaft Blumenweg, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 86 vom 12. April 1927, Seite 672). In der Generalversammlung vom 5. Dezember 1930 haben die Genossenschafter die Auflösung der Genossenschaft beschlossen und gleichzeitig die Durchführung der Liquidation konstatiert. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

2. Februar. Unter der Firma Baugenossenschaft Florahof hat sich, mit Sitz in Zürich, am 26. November 1930 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Erwerb von Grundstücken, die Ueberbauung derselben und die Verwertung dieser Liegenschaften. Die Genossenschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit diesen Zwecke direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Als Mitglieder der Genossenschaft können auf schriftliche Anmeldung hin, durch Beschluss der Generalversammlung, natürliche und juristische Personen aufgenommen werden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Zeichnung und Einzahlung eines auf den Namen lautenden Anteilscheines. Die Höhe der Anteilscheine richtet sich nach dem Umfang der Arbeitsleistung oder Materiallieferung der einzelnen Mitglieder am jeweiligen Unternehmen; sie beträgt in der Regel 1 % des nach Kostenvoranschlag dem einzelnen Genossenschafter erteilten Auftrages, Minimum jedoch Fr. 100. Ueber die Art der Einzahlung (Barzahlung, Warenlieferung oder Arbeitsleistung) beschliesst die Generalversammlung. Der Austritt kann auf sechsmonatliche schriftliche Kündigung hin, je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Der einbezahlte Anteilschein wird jedoch erst im Jahre nach der Kündigung zur Rückzahlung fällig. Im Todesfall gehen die Anteilscheine mit allen Rechten und Pflichten auf die Erben, bzw. deren Vertreter über. Die Uebertragung von Anteilscheinen unterliegt der Genehmigung der Generalversammlung. Als Rechnungsjahr gilt das Kalenderjahr. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Die Anteilscheine werden soweit sie voll einbezahlt sind, gemäss Beschluss der Generalversammlung, höchstens jedoch zu 6 % p. a. verzinst. Ein allfälliger Ueberschuss aus dem Rechnungsergebnis fällt dem Reservefonds zu, sofern die Generalversammlung nichts anderes beschliesst. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; er bezeichnet diejenigen Personen, die zur Firmzeichnung befugt sein sollen. Kollektivunterschrift führen der Präsident und ein weiteres Vorstandsmitglied. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Otto Itschner, Architekt, von Stäfa, in Küsnacht, Präsident; August Kern, Elektro-Installateur, von und in Zürich, Kassier, und Fritz Stauffer, Gipsermeister, von Eggwil (Bern), in Zürich, Aktuar. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem der beiden übrigen Vorstandsmitglieder. Geschäftslokal: Wunderli-strasse 7, Zürich 6.

Durchführung von Bauten usw. — 2. Februar. Losinger & Co. Aktiengesellschaft, Filiale Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 120 vom 24. Mai 1930, Seite 1112). Hauptsitz in Bern. Hermann Losinger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

2. Februar. Nachstehende vier Firmen wurden wegen Konkurses von Amtes wegen gelöscht:

1. Baugeschäft. — Alessandro Bucheri, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 143 vom 23. Juni 1930, Seite 1326), Baugeschäft.

2. Automobilbestandteile. — Huber, Brücher & Co. in Liq., Kommanditgesellschaft, in Zürich 8 (unbeschränkt haftende Gesellschafter: Albert Huber und Georg Brücher; Kommanditist: Hermann Wegmann) (S. H. A. B. Nr. 3 vom 7. Januar 1931, Seite 23), Handel in und Fabrikation von Automobilbestandteilen.

3. Textilprodukte. — Rudolf Lutz, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 180 vom 4. August 1927, Seite 1420), Vertretungen und Export in Textilprodukten.

4. Metzgerei. — Frau Ulmer-Ruof, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 299 vom 20. Dezember 1924, Seite 2059), Metzgerei und Wursteri.

Tricotagen. — 2. Februar. Inhaber der Firma Rudolf Gautschi, in Zürich 6, ist Rudolf Gautschi, von Reinach (Aargau), in Zürich 6. Handel in Tricotagen en gros. Nordstrasse 159.

3. Februar. Inhaber der Firma Franz Koschuth-Suter, Verwaltungsbureau «Wobina», in Zürich 1, ist Franz Koschuth-Suter, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 6. Häuser-Verwaltung; auftragsweiser An- und Verkauf von Liegenschaften und privater Wohnungsvermittlung. Bahnhofplatz 5.

Wirkwaren usw. — 3. Februar. Die Firma Bernheimer, Gut & Co., in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 233 vom 29. Oktober 1929, Seite 2157), Fabrik kunstseidener und wollener Wirkwaren, Gesellschafter: Josef Bernheimer, Adolf Gut und Sigbert Gut, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Sigbert Gut, vorm. Bernheimer, Gut & Co.», in Zürich 3, über.

Inhaber der Firma Sigbert Gut, vorm. Bernheimer, Gut & Co., in Zürich 3, ist Sigbert Gut, von Diessenhofen, in Zürich 7. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Bernheimer, Gut & Co.», in Zürich 3, und erteilt Kollektivprokura an Fridolin Tschudi, von Glarus, und an Adolf Gut, von Diessenhofen, beide in Zürich. Fabrik kunstseidener und wollener Wirkwaren. Rüdigerstrasse 15.

3. Februar. Der Inhaber der Firma Rudolf Meyer, El. Tech., in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1930, Seite 2672), hat mit seiner Ehefrau, Emilie Elise Meyer geb. a. Wengen, in Zürich 6, durch Vertrag vom 22. Dezember 1930 allgemeine Gütergemeinschaft mit einer von der gesetzlichen Norm abweichenden Teilung des Vorschlags vereinbart.

3. Februar. Allgemeiner Konsumverein **Hombrechtikon-Feldbach**, in Hombrechtikon (S. H. A. B. Nr. 121 vom 28. Mai 1928, Seite 1097). Josef Schwäbe ist aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Hans Heusser, bisher Kassier, ist jetzt Präsident, und neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Ernst Strohmeier, Mechaniker, von Dürnten, in Hombrechtikon. Präsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

3. Februar. Die Firma **Allied Machinery Company, Paris, Succursale de Zurich**, in Zürich (Hauptsitz in Paris) (S. H. A. B. Nr. 70 vom 25. März 1929, Seite 605), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Löwenstrasse 14.

Hüte, Modewaren. — 3. Februar. Die Firma **Sigmund Wolf**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 185 vom 17. Juli 1920, Seite 1990), Verträge und Handel in Hüten und Modewaren, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Oelkuehen, Düngemittel. — 3. Februar. In die Kommanditgesellschaft unter der Firma **F. Zwimpfer & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 114 vom 16. Mai 1928, Seite 971), ist als weiterer Gesellschafter mit einer Kommanditeinlage von Fr. 25,000 eingetreten: Johann Zwimpfer, von Oberkirch, in Merenschwand (Aargau). Die Gesellschafterin Aktiengesellschaft «Costimex» Comptoir Strassbourgeois d'Importation S. A. hat ihre Kommanditeinlage auf Fr. 25,000 reduziert.

3. Februar. **Lagerhaus Winterthur der Schweiz Bankgesellschaft**, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 307 vom 4. Dezember 1920, Seite 2298). Die Unterschrift von Verwalter Karl Briner ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu als Verwalter mit Einzelunterschrift gewählt: Adolf Boesch, von Zürich, in Winterthur.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarberg

Uhren und Bijouterien. — 1931. 3. Februar. Die Firma **Hermann Marti**, Handel mit Uhren und Bijouterien, in Aarberg (S. H. A. B. Nr. 125 vom 24. Mai 1919, Seite 910), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

##### Bureau Bern

Wirtschaft. — 2. Februar. Firma **Walter Küffer**, in Bern, Wirtschaft, (S. H. A. B. Nr. 214 vom 13. September 1927, Seite 1635). Der Inhaber Walter Küffer, von Täuffelen und Gerlafingen, Gerechtigkeitsgasse 5, in Bern, vereinbarte gemäss Ehevertrag vom 14. Januar 1931, mit seiner Ehefrau Flora geb. Schühpbach, wohnhaft daselbst, Gütertrennung.

Technische Oele und Fette. — 2. Februar. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Januar 1931 der Firma **Adolf Schmid Erben, Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 170 vom 24. Juli 1929, Seite 1544), Fabrikation von technischen Oelen und Fetten etc. wurden die Art. 8 und 16 der Statuten einer Teilrevision unterzogen. Die publizierten Tatsachen erleiden dadurch keine Veränderung.

Sanitäre Installationen. — 2. Februar. Die Firma **Gebr. Hebeisen**, Sanitäre Installationen, in Bern (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1929, Seite 298), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Fritz Hebeisen» in Bern.

Inhaber der Firma **Fritz Hebeisen**, in Bern, ist Fritz Hebeisen, von Langnau, in Bern. Er übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebr. Hebeisen» in Bern. Sanitäre Installationen und Zentralheizungen. Zimmerweg 15 a.

3. Februar. **Jungfraubahn-Gesellschaft**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1929, Seite 2290). Edmund von Hegner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde — ohne Zeichnungsberechtigung — gewählt: Heinrich Biedermann, Professor, von und in Winterthur.

Getreide usw. — 3. Februar. Die Firma **Fritz Blaser, vorm. C. Bachofner**, in Bern, Handel mit Getreide, Feldsämereien etc. (S. H. A. B. Nr. 185 vom 9. August 1916, Seite 1242), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Reinigungsapparat usw. — 3. Februar. «Goso-Mop» **Continental A. G.**, mit Sitz in Bern, Ausbeutung des Patentes aus dem Reinigungsapparat «Goso-Mop» etc. (S. H. A. B. Nr. 142 vom 21. Juni 1930, Seite 1319). Ernst Schläfli ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten. Seine Kollektivzeichnungsberechtigung bleibt bestehen. Neu in den Verwaltungsrat und als dessen Präsident wurde gewählt: Dr. Otto Forrer, Advokat, von Wildhaus (St. G.), in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

3. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma **Baugenossenschaft Bümpliz-Süd**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1923, Seite 1833), hat am Platze der ausgeschiedenen Gottfried Schneider (bisher Präsident) und Benjamin Clivio (bisher Mitglied) gewählt: als Präsident: Richard Caffisch (bisher Mitglied) und als Mitglieder: Battista Fontana, von Bruzella, Bauunternehmer und Leonhard Walt, von Eichberg (St. Gallen), Schlossmeister, beide in Bümpliz (beide neu). Die Unterschriften Schneider und Clivio sind erloschen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem andern Mitglied.

3. Februar. **Aktiengesellschaft Wengernalp-Bahn-Gesellschaft**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1929, Seite 1553). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juni 1930 sind die Statuten teilweise revidiert worden. Die bisher publizierten Tatsachen erleiden dadurch folgende Änderungen: Das Aktienkapital von bisher Fr. 4,200,000 ist durch die Neuausgabe von 12,000 Inhaberaktien von je Fr. 50 um den Betrag von Fr. 600,000 erhöht worden. Gleichzeitig wurden diese neuen Aktien mit den bisherigen 12,000 Aktien von je Fr. 350 vereinigt zu 12,000 Aktien von je Fr. 400. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 4,800,000 und ist eingeteilt in 12,000 Inhaberaktien von je Fr. 400. Edmund von Hegner-Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

##### Bureau Trachselwald

3. Februar. Die **Käsergenossenschaft Lützelflüh**, mit Sitz in Lützelflüh (S. H. A. B. vom 17. Juni 1927, Nr. 139, Seite 1121), hat in ihrer Hauptversammlung vom 19. November 1930 an Stelle des bisherigen Sekretärs Friedrich Strahm, dessen Unterschrift erloschen ist, in den Vorstand gewählt: Alfred Lüthi, von Lützelflüh, Landwirt am untern Rain daselbst. Er ist befugt, mit einem der andern Vorstandsmitglieder, Präsident und Kassier, kollektiv zu zweien rechtsverbindlich für die Genossenschaft zu zeichnen.

#### Lucerne — Lucerne — Lucerna

Hotel. — 1931. 31. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **E. & El. Stoll-Vaucher**, Betrieb der Fremdenpension Beau-Séjour au Lac, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 281 vom 2. Dezember 1925, Seite 2007), hat sich

aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven übernimmt die Firma «Emile Stoll», in Luzern.

Die Firma **Emile Stoll**, Weinagenturen, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 281 vom 2. Dezember 1925, Seite 2008), hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «E. & El. Stoll-Vaucher», in Luzern, auf den 31. Dezember 1930 übernommen und verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Betrieb des Hotel Beau-Séjour au Lac.

31. Januar. Die Genossenschaft unter der Firma **Spenglermeisterverband des Kantons Luzern**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 55 vom 6. März 1916, Seite 359 und Verweisung), hat sich an der Generalversammlung vom 29. April 1928 aufgelöst. Aktiven und Passiven übernimmt unter dem gleichen Namen der Verein, welcher im Handelsregister nicht eingetragen wird. Die Genossenschaft wird mitsamt den Unterschriften von Louis Imbach, Alois Fallegger, Josef Meyr, Louis Ochsenbein und Alexander Romanoff nach sinngemässer Beobachtung der Art. 712 und 713 O. R. im Handelsregister gelöscht.

2. Februar. Der Inhaber der Firma **Schmidlin, Kurhaus Menzberg**, in Menzberg, Gemeinde Menznau (S. H. A. B. Nr. 301 vom 22. Dezember 1928, Seite 2420), ändert die Firma ab in **Schmidlin** und verzeigt als Geschäftsnatur: Betrieb des Gasthauses Kreuz.

2. Februar. An der Generalversammlung vom 21. Januar 1931 hat die **Alpigenossenschaft Trockenmatt**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Meggen (S. H. A. B. Nr. 104 vom 7. Mai 1925, Seite 792), die Auflösung beschlossen. Die Firma ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.

3. Februar. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Marbach-Wiggen**, mit Sitz in Marbach (S. H. A. B. Nr. 294 vom 16. Dezember 1927, Seite 2558). An der Genossenschaftsversammlung vom 20. Februar 1930 wurde § 1 der Statuten in dem Sinne abgeändert, dass die Firma nunmehr lautet **Landwirtschaftliche Genossenschaft Wiggen-Marbach-Schangnau**.

Holz, Sägerei. — 3. Februar. Die Firma **Rob. Reis**, Holz und Sägerei, in Menznau (S. H. A. B. Nr. 447 vom 1. Dezember 1903, Seite 1785), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Holzhandel usw. — 3. Februar. Marie, Robert, Emil und Johann Reis, alle von und in Menznau, haben unter der Firma **Geschw. Reis**, in Menznau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1931 begonnen hat. Holzhandlung, Sägerei und Landwirtschaft.

Trikot- und Strickwaren. — 3. Februar. Die Firma **Morell-Bohnert**, Trikot- und Strickwaren, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 252 vom 27. Oktober 1922, Seite 2058), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Landesprodukte, Südfrüchte usw. — 3. Februar. Die Firma **Al. Fischer**, Landesprodukte, Südfrüchte und Spezeihandlung, in Wolhusen (S. H. A. B. Nr. 302 vom 27. Dezember 1915, Seite 1746), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

1931. 2 février. Selon acte du 24 janvier 1931, passé par le ministère du notaire E. Holz, à Estavayer-le-Lac, il s'est constitué, à Estavayer-le-Lac, sous la raison sociale **CHARMAG, fabrique de charnières et de produits métallurgiques S. A. (CHARMAG, Charnier et Metallwarenfabrik A. G.)**, une société anonyme ayant pour but l'installation et l'exploitation d'une fabrique de produits métallurgiques ou autres produits similaires. La société peut étendre son activité à des branches industrielles et commerciales se rapportant à son genre d'industrie. Les statuts sont du 24 janvier 1931. La société a une durée illimitée. Son siège est à Estavayer-le-Lac. Le capital social est fixé à la somme de fr. 100,000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 500 chacune. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Fribourg. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 à 7 membres. Elle est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux membres du conseil d'administration ou par la signature individuelle du directeur. Le conseil d'administration est composé actuellement comme suit: Edouard Huguet, greffier de tribunal, de Morens et Rueyres-les-Prés, à Estavayer-le-Lac, président; Louis Ellgass, négociant, de et à Estavayer-le-Lac, vice-président; Emile Marmy, préposé aux poursuites, de Montbrelloz et Autavaux, à Estavayer-le-Lac; Marcel Villerot, négociant, de et à Estavayer-le-Lac, et Edouard Kunzler, industriel, de Wolfhalden (Appenzell), à Estavayer-le-Lac. Edouard Kunzler est nommé directeur de la société et possède comme tel la signature sociale individuelle. Il est créé en sa faveur 5 parts de fondateurs sans valeur nominale, lesquelles participent à la répartition de l'actif, conformément aux statuts.

##### Bureau de Fribourg

Auberge. — 3 février. La maison **Alce Rossier**, exploitation de l'auberge de la Cigogne, à Prez-vers-Noréaz (F. o. s. du c. du 20 février 1930, n° 42, page 370) est radiée, ensuite de renonciation de la titulaire.

Photographie. — 3 février. La maison **Victor Lorson**, photographie, avenue de la gare, 34, à Fribourg (F. o. s. du c. du 10 septembre 1929, n° 211 page 1843), a transféré son siège, avenue de Pérolles, n° 4.

Café. — 4 février. Le chef de la maison **Gaston Genoud**, à Fribourg, est Gaston, fils de Charles Genoud, de Vuadens, à Fribourg. Exploitation du Café-Restaurant «Central», Rue St-Pierre 24.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

1931. 28. Januar. Unter der Firma **Aktiengesellschaft Uhrenfabrik Burgo** hat sich, mit Sitz in Bettlach, auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft gegründet. Dieselbe hat zum Zweck den Betrieb einer Uhrenfabrik, sowie den Handel mit Uhren. Die Statuten datieren vom 22. November 1930. Das Aktienkapital beträgt Fr. 25,000 und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «von Burg-Derendinger», in Bettlach, laut Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1929. Die Aktiven betragen Fr. 50,831.60 und die Passiven Fr. 25,222.85. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 25,608.75. Dem Werner von Burg, Inhaber der Einzelfirma «von Burg-Derendinger» werden 25 Aktien zu Fr. 500 an Zahlungsstatt übergeben und ihm ausserdem ein Betrag von Fr. 608.75 gutgeschrieben. Offizielles Publikationsorgan für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Organe der Gesellschaft sind die Generalversammlung, der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat, die Geschäfts-

führung und die Kontrollstelle. Gegenwärtig ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates Werner von Burg, Josefs, Uhrenfabrikant, von und in Bettlach. Er ist Geschäftsführer und führt zugleich die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft. Geschäftsort: Bühnenstrasse.

#### Bureau Ollen-Gösigen

Restaurant. 4. Februar. Die Firma **Frau Hagmann-Bader**, in Olten, Betrieb des alkoholfreien Restaurants zum «Daheim» (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1930), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

#### Bureau Stadt Solothurn

2. Februar. **Metali A.-G.** (Métal S. A.), Aktiengesellschaft, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 193 vom 20. August 1928, Seite 1736). Die an Emil Fröhlicher erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

2. Februar. **Erholungsstelle des Kantonalverbandes Solothurnischer Krankenkassen**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 111 vom 15. Mai 1925, Seite 852). Der Stiftungsrat und die Betriebskommission haben am 20. April 1928 an Stelle des austretenden Albert Dobler als Kassier gewählt: Oskar Kaufmann, Bankprokurist, von und in Langendorf, welcher mit dem Präsidenten und dem Aktuar des Stiftungsrates und der Betriebskommission für die Firma kollektiv zeichnet. Die Unterschrift des Albert Dobler ist erloschen.

Wirtschaft. 2. Februar. Die Einzelfirma **Fritz Sutter-Zuber**, Wirtschaftsbetrieb, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 280 vom 30. November 1926, Seite 2097), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

3. Februar. Unter dem Namen **Unterstützungsfonds für das Personal der Solothurn-Niederbipp-Bahn**, besteht mit Sitz in Solothurn auf unbeschränkte Dauer eine Stiftung. Die Stiftung ist auf Grund der Stiftungsurkunde vom 29. Januar 1931 errichtet worden. Sie hat den Zweck, die Grundlage für eine Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenversicherung für das Personal der Solothurn-Niederbipp-Bahn, in Solothurn zu bilden. Solange die Mittel der Stiftung zur Einführung einer solchen Versicherung nicht ausreichen, kann der Zinsabfluss des Stiftungskapitals zur Ausrichtung von Unterstützungen an Angestellte und Arbeiter der Solothurn-Niederbipp-Bahn, welche infolge Alters oder infolge Invaliderität nicht mehr arbeits- und erwerbsfähig sind, sowie an Hinterbliebene verstorbener Angestellter und Arbeiter verwendet werden. Zur Verwaltung der Stiftung ist ein Stiftungsrat bestellt worden, bestehend aus drei Mitgliedern. Zurzeit gehören dem Stiftungsrat an: Arnold Gerber, Buchhalter-Kassier der Solothurn-Niederbipp-Bahn, von Herswil, in Kriegsstetten, als Präsident; Walter Huck, Stationsvorstand, von La Scheulte (Kt. Bern), in Solothurn, als Aktuar; Ernst Leisi, Wagenführer, von und in Attiswil, als Beisitzer. Die Stiftung wird verpflichtet durch Kollektivunterschrift des Präsidenten des Stiftungsrates in Verbindung mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Das Domizil der Stiftung befindet sich im Bureau der Solothurn-Niederbipp-Bahn, in Solothurn, Kronengasse Nr. 67.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Immobilien. — 1931. 27. Januar. Unter der Firma «**Zum goldenen Pokal**» A.-G., hat sich, mit Sitz in Muttigen, eine Aktiengesellschaft konstituiert. Die Statuten datieren vom 20. Januar 1931. Der Zweck des Unternehmens ist Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Grundkapital beträgt 50,000 Franken und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zum Nennwert von je 1000 Franken. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen, soweit gesetzlich vorgeschrieben, durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Zurzeit ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates: Frau Amélie Büchler-Ott, Kaufmann, von Unterlangenegg (Kanton Bern), wohnhaft in Basel. Domizil: Bahnhofstrasse 3.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Weine, Kolonialwaren. — 1931. 30. Januar. Die Firma **Brüesch & Ardüser**, Weine, Spirituosen und Kolonialwaren, in Chur (S. H. A. B. Nr. 265 vom 10. November 1928, Seite 2144), ist infolge Auflösung der Kollektivgesellschaft nach beendigter Liquidation erloschen.

Kolonialwaren usw. — 30. Januar. Inhaber der Firma **Ardüser-Bühler**, in Chur, ist Hans Ardüser-Bühler, von Chur, wohnhaft in Chur. Kolonialwaren und Delikatessen. Untere Gasse Nr. 317.

Weine, Spirituosen. — 30. Januar. Inhaber der Firma **Brüesch-Ardüser**, in Chur, ist Andreas Brüesch-Ardüser, von Tschierschen, wohnhaft in Chur. Wein- und Spirituosenhandlung. Casinoplatz 371.

Pension. — 31. Januar. Die Firma **Magdalena Arbajter**, Pension, in Davos-Dorf (S. H. A. B. Nr. 244 vom 17. Oktober 1928, Seite 1992), ist infolge Aufgabe der Pension erloschen.

Pension. — 31. Januar. Frau **Magdalena Arbajter**, von Polen, und **Morit Baum**, von Litauen, beide in Davos-Platz, haben unter der Firma **M. Arbajter & M. Baum**, in Davos-Platz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1930 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter zeichnen gemeinsam. Betrieb der Pension Aurora.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Sägerei, Holzhandel usw. — 1931. 31. Januar. Inhaber der Firma **Josef Brühwiler**, in Gupfen-Oberwangen, ist Josef Brühwiler, von Dussnang, in Gupfen-Oberwangen. Landwirtschaft, Sägerei und Holzhandlung.

Café, Bäckerei. — 31. Januar. Inhaber der Firma **Otto Gut-Siegriest**, in Diessenhofen, ist Otto Gut-Siegriest, von Schlattingen, in Diessenhofen. Café, Bäckerei und Konditorei.

31. Januar. **Ziegelei Paradies**, in Unterschlatt (S. H. A. B. Nr. 124 vom 30. Mai 1928, Seite 1056). Albert Lang ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat dieser Aktiengesellschaft ausgeschieden. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Keller-Kahnt, Kaufmann, von Pfungen (Zürich), in Neftenbach (Zürich). Er führt die Unterschrift nicht.

Raucherartikel, Lederwaren. — 31. Januar. Die Firma **Emil Leu**, Raucherartikel und Lederwaren en gros, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1930, Seite 2574), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Liegenschaftshandel usw. — 31. Januar. Inhaber der Firma **Arnold Naef**, in Altnau, ist Arnold Naef, von Erlen, in Altnau. Gasthaus zur Post, Landwirtschaft, Liegenschaftshandel.

31. Januar. **Darlehenskasse Frauenfeld**, in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1922, Seite 795). Der Aktuar Franz Schnetzer ist aus dem

Vorstand ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde das bisherige Vorstandsmitglied Jakob Ammann zum Aktuar gewählt. Neu wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Jakob Meier, Landwirt, von Frauenfeld, in Thal-Frauenfeld. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

31. Januar. **Landwirtschaftlicher Verein Frauenfeld**, in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 44 vom 22. Februar 1930, Seite 397). Der Kassier Fritz Gubler ist aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Jakob Gampfer, Landwirt, von Tuttwil, in Griesen-Herten. Präsident, Aktuar und Kassier führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Stickerei, Wirtschaft usw. — 31. Januar. Die Firma **Witwe Stäheli**, Schiffstickererei, Wirtschaft z. Schäfle und Landwirtschaft, in Dussnang (S. H. A. B. Nr. 28 vom 27. Januar 1921, Seite 215), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöst.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

Olio, sapone ecc. — 1931. 2 febbraio. La ditta individuale **Cario Pedrotta**, in Locarno, rappresentanza e deposito in olio, sapone ecc. (F. u. s. di c. del 7 dicembre 1921, n° 299, pagina 2360) è radiata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

##### Ufficio di Lugano

Fabbrica e vendita di mobili. — 30 gennaio. La società in nome collettivo **Montorfano & Marcantonio**, in Lugano, fabbrica e vendita di mobili (F. u. s. di c. n° 85 del 6 aprile 1909, pagina 599) viene cancellata dal Registro di commercio per avvenuto scioglimento e liquidazione.

Sotto la ragione sociale **Società anonima Montorfano & Marcantonio**, si è costituita una società anonima che ha la sua sede a Lugano e per scopo la fabbricazione di mobili e l'esercizio di partecipazioni in imprese del ramo o affini, rilevando dalla società in nome collettivo «Montorfano & Marcantonio» in Lugano tutto il macchinario, utensili, impianti e merce per la somma complessiva di fr. 48,000 versati in contanti, il tutto come da inventario in data 1° novembre 1930. Gli statuti sociali portano la data del 14 gennaio 1931. La durata della società è fissata a dieci anni a partire dal 1° novembre 1930. Il capitale sociale è di fr. 50,000 diviso in 20 azioni nominative privilegiate tipo A, da fr. 500 cadauna, e 80 azioni nominative ordinarie, tipo B, da fr. 500 cadauna. La cessione delle azioni deve essere approvata dall'assemblea degli azionisti ed è riservato agli azionisti, a parità di condizioni, un diritto di prelazione. Le pubblicazioni sociali hanno luogo sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente 3 che sono: Rodolfo Montorfano fu Flaminio, da Cantù (Italia), in Lugano, industriale, presidente; Giovanni Wysshaar fu Federico, da Lyss (Berna), in Lugano, albergatore; Federico Luzzani di Camillo, da ed in Lugano, commerciante. Consigliere delegato è Rodolfo Montorfano in Lugano. La società è rappresentata di fronte ai terzi dalla firma individuale del consigliere delegato e dalla firma collettiva di due altri consiglieri di amministrazione. Uffici in Corso Elvezia n° 15.

Farmacia. — 2 febbraio. Titolare della ditta **Harlo A. Allegrini**, in Lugano, è Harlo-Alfredo Allegrini fu Giacomo, di Ponte Capriasca, domiciliato a Lugano. Farmacia. Via della Posta, palazzo Sonvico.

Rappresentanze e prodotti medicinali. — 3 febbraio. La ditta **Henry Fleury**, al Crocifisso di Savosa, rappresentanze e prodotti medicinali (F. u. s. di c. n° 132 dell'8 giugno 1928, pagina 1124) viene cancellata per cessazione di attività commerciale.

3 febbraio. **Publicitas, società anonima svizzera di Pubblicità Haasenstejn & Vogler**, con sede principale a Losanna e succursale a Lugano (F. u. s. di c. n° 105 del 7 maggio 1929, pagina 928). Nell'assemblea straordinaria degli azionisti del 31 marzo 1930, vennero parzialmente modificati gli statuti sociali e deciso il trasferimento della sede da Ginevra a Losanna. Tutte le altre modificazioni non concernono i dati precedentemente iscritti nel registro di commercio. Hanno cessato di far parte del consiglio di amministrazione Henry George e Robert Witzinger e di conseguenza viene cancellato il loro diritto alla firma sociale. Il diritto alla firma conferito ai direttori Jacques Lamunière e William Moretti e vice-direttore Wilhelm Marti e procuratore William George sono pure estinti. Attuale presidente del consiglio di amministrazione è Maurice-E. Meyer, già membro, e nuovo direttore è Charles Kellenberger, da Walzenhausen (Appenzello), in Losanna. La società è vincolata verso i terzi mediante la firma collettiva a due degli amministratori, direttori, vice-direttori e procuratori.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Auto-taxis. — 1931. 29 janvier. La maison **H. Terrier**, à Lausanne, automobiles et garage (F. o. s. du c. du 14 septembre 1923), fait inscrire qu'elle a remis son commerce d'automobiles et garage et qu'elle exploite actuellement une entreprise d'auto-taxis. Même bureau avenue de Villamont 1.

Automobiles, garage. — 29 janvier. Le chef de la maison **Aldo Hofmann**, à Lausanne, est Aldo Hofmann, de Kirchdorf (Berne), à Lausanne. Automobiles et garage. Avenue de Villamont 1.

Construction de Cinémas etc. — 31 janvier. La société en nom collectif **Jaekie et Roman**, à Lausanne, construction et installation de cinéma sonor et parlant, ainsi que tout ce qui se rapporte à l'amplification et ses applications (F. o. s. du c. du 26 juillet 1930), est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Marchandises diverses. — 2 février. **Perakis-Freymond**, représentations, importation et exportation de marchandises de diverse nature, à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 janvier 1929). La titulaire Jeanne-Marguerite Perakis née Freymond, de Grèce, à Lausanne, et son époux Nicolas Perakis, ont adopté, suivant contrat de mariage du 6 janvier 1931, le régime de la séparation de biens (Art. 241 et suiv. C. C. S.).

##### Bureau de Moudon

3 février. Dans son assemblée générale du 26 novembre 1930, la Caisse d'Epargne du district de Moudon, société coopérative, dont le siège est à Moudon (F. o. s. du c. des 18 mars 1901, page 374, 5 février 1917, page 203 et 29 juillet 1930, page 1605), a nommé Louis Bertolini, fils d'Ernest, de Moudon, y domicile, architecte, membre du conseil d'administration. Le dit conseil

s'est reconstitué en désignant Frédéric Brailard, de Moudon, y domicilié, négociant, ci-devant membre en qualité de président, en remplacement de Louis Clot, décédé, lequel est radié. Les administrateurs prénommés n'ont pas la signature sociale.

3 février. **Société de fromagerie et laiterie de Lucens**, société coopérative, dont le siège est à Lucens (F. o. s. du c. des 30 septembre 1911, page 1636, 11 février 1925, page 230 et 1<sup>er</sup> mars 1928, page 403). Ensuite de changements dans la direction, celle-ci est actuellement composée comme suit: Président: Arthur fils de Jules Michod, de Lucens (nouveau); vice-président: Albert fils d'Henri Schneider, de Röthenbach (Berne) (inscrit); Emile fils de Fritz Krummen, de Mühleberg (Berne) (nouveau); secrétaire-caissier: Jacques Ballif, de Lucens (inscrit); tous agriculteurs, à Lucens. Le président et le secrétaire ont collectivement la signature sociale. Sont radiés: Constant Pidoux, ancien président et Emile Ballif, membre. La signature de Pidoux est éteinte.

#### Bureau de Vevey

Fers et métaux etc. — 2 février. La société anonyme **Nicollier & Cie. S. A.**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 7 septembre 1918, n° 213, page 1434, 14 janvier 1929, n° 10, page 81), fait inscrire ce qui suit: La signature de l'administrateur Adrien Mottaz, sortant de charge, est radiée. La signature du fondé de procuration Frida Birkel est radiée. La société est engagée, vis-à-vis des tiers: a) par la signature individuelle de l'administrateur Joseph Schnyder; b) par la signature individuelle du fondé de procuration Joseph Petermann, de Root (Lucerne), domicilié à Vevey. Les signatures collectives des administrateurs Joseph Schnyder et Dr. Oskar Hubscher sont radiées.

2 février. Par actes des 7 décembre 1929 et 6 décembre 1930, reçus Ad. Monod, notaire, à Vevey et approuvés par le Conseil d'Etat du Canton de Vaud en sa qualité d'autorité de surveillance, la fondation **Caisse de Retraite Peter, Cailler, Kohler**, à la Tour-de-Peilz (F. o. s. du c. des 19 septembre 1919, n° 225, page 1653, 24 juillet 1926, n° 170, page 1356), a révisé ses statuts et apporté la modification suivante aux faits publiés: la fondation est administrée par un Conseil d'Administration de 3 à 5 membres désignés par le Conseil d'Administration de la Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company qui, par suite de fusion avec la société anonyme « Peter, Cailler, Kohler, Chocolats Suisses S. A. » à la Tour-de-Peilz, est devenue son successeur universel. La révision a porté sur divers autres points des statuts non soumis à publication. Auguste Roussy, de Gessenay, industriel, domicilié à la Tour-de-Peilz, a été désigné en qualité de président du conseil d'administration et, en cette qualité, engage valablement la fondation par sa signature. La signature de Jules Cuénod, président, est radiée.

2 février. La société coopérative **Association laitière de Chermex**, dont le siège est à Chermex, le Châtelard (F. o. s. du c. des 13 février 1914, n° 36, page 247, 25 mai 1923, n° 119, page 1041), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Auguste Monnet, du Châtelard, agriculteur, à Chermex, président; Constant Chevalley, du Châtelard, agriculteur, à Chermex, vice-président; Fernand Cochard, du Châtelard, agriculteur, à Chermex, secrétaire-caissier; Victor Chevalley, du Châtelard, agriculteur, à Chermex; Edouard Chevalley, du Châtelard, agriculteur, à Chermex; Paul Maillard, de Vevey, agriculteur, à Chermex. Les signatures de Julien Besson, président, et de Maurice Dufaux, secrétaire, sont radiées. Les membres du comité André Brousoz, Constant Cochard, Jean Cochard et Emmanuel Chevalley, sortant de charge, sont radiés. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du comité.

Café. — 3 février. La raison **Ray. Gevisier**, à Vevey, exploitation du « Café de la Grenade » (F. o. s. du c. du 2 mars 1916, n° 52, page 337) est radiée ensuite de transfert du siège à Villeneuve et d'inscription au Registre du commerce du district d'Aigle.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

1931. 31 janvier. Dans son assemblée du 8 novembre 1930, la **Société de Fromagerie des Combes-Dernier**, société coopérative ayant son siège aux Combes-Dernier, Ponts-de-Martel (F. o. s. du c. du 27 décembre 1916, n° 304, page 1958), a renouvelé son comité comme suit: Président: Henri-Louis Jeanneret, de Travers, agriculteur, aux Favargès, jusqu'ici secrétaire; secrétaire: David Stauffer, de Schwendibach et des Ponts-de-Martel, agriculteur, aux Combes-Dernier; caissier: Ernest Jeannin, de La Sagne et des Ponts-de-Martel, agriculteur à Martel-Dernier, en remplacement de Fritz Schwab et Alfred Ischer dont les pouvoirs sont radiés. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par les signatures de son président, de son secrétaire et de son caissier, apposées collectivement à deux.

31 janvier. **Société anonyme pour la culture des ferments de raisin**, ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 10 juin 1905, n° 242, page 969 et 1<sup>er</sup> septembre 1925, n° 202, page 1468). La signature de César Boss, président du conseil d'administration, est radiée ensuite de décès.

31 janvier. La société anonyme **Publicitas Société anonyme Suisse de Publicité, Haasenstejn & Vogler (Publicitas Schweizerische Annoncen-Expediton Aktiengesellschaft, Haasenstejn & Vogler) (Publicitas Società Anonima Svizzera di Pubblicità, Haasenstejn & Vogler)**, établie jusqu'ici à Genève, avec Succursale au Loele, statuts en date du 18 décembre 1890 (F. o. s. du c. des 13 octobre 1922, n° 240, page 1972 et 7 mai 1929, n° 105, page 928), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1930, dont procès-verbal authentique a été dressé par M. Bernard de Budé, notaire à Genève, modifié ses statuts en ce sens que le siège social est transféré à Lausanne. La société a pour but l'exploitation de la publicité dans tous les journaux, guides, annuaires et tous autres organes de publicité, ainsi que toutes les branches qui s'y rattachent et l'exploitation de tous journaux et publications périodiques; sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000,000 divisé en 20,000 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Les publications de la société se font sous forme d'avis insérés dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 5 à 11 membres. Le conseil d'administration détermine les personnes qui sont autorisées à signer au nom de la société. Il a décidé que la société serait valablement engagée par la signature collective à deux des administrateurs, directeurs, sous-directeurs et fondés de pouvoirs. Maurice-E. Meyer, avocat, d'Aarbourg (Argovie), à Lausanne, est président du conseil d'administration. Les directeurs sont: Charles Patru, de Jussy, à Genève, et Charles Kellenberger, de Walzenhausen (Appenzell), à Lausanne. Les fondés de pouvoirs sont: Alphonse Wuonenburger, de et à Plainpalais, et Albert Bueche,

de Court (Berne) et Fontainemelon (Neuchâtel), à Lausanne. Les administrateurs Henry George, démissionnaire, et Robert Wizinger, décédé, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Les directeurs Henry George, Jacques Lamunière, William Moretti et le sous-directeur Guillaume Marti, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Le fondé de pouvoirs William George, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Bureaux de la société: à Lausanne, Avenue Benjamin Constant 3.

31 janvier. Dans son assemblée générale du 17 janvier 1931, la **Société des intérêts agricoles du Locle et environs**, association ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. du 10 juillet 1901, n° 248, page 990), a procédé au renouvellement de son comité comme suit: Président Arthur Jeanneret, originaire de Travers, et secrétaire: William Barth, originaire du Locle, tous deux agriculteurs, domiciliés au Locle, en remplacement de Henri Jeanneret et Charles Vuilledit-Bille, dont les pouvoirs sont radiés. Le président et le secrétaire signent collectivement.

#### Bureau de Neuchâtel

Cinémas. — 2 février. La raison **Loreto di Paolo**, exploitation des Cinémas Palace et Cinéma Théâtre, Place du port, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 24 janvier 1931, n° 18, page 156), fait inscrire que la procuration collective donnée par elle à Joseph di Paolo est éteinte. Par contre, procuration collective est conférée à Alois Juchli, directeur, de Zufikon, à Neuchâtel, qui signera collectivement avec Paul Flury, déjà inscrit.

#### Genève — Genève — Genève

Bonneterie, mercerie, etc. — 31 janvier. La raison **Mathilde Koller**, commerce de bonneterie, mercerie et lingerie, à l'enseigne: « Au Bas de St-Jean », à Genève (F. o. s. du c. du 7 juillet 1927, page 1252), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Scierie mécanique, etc. — 31 janvier. Charles-Pierre Umiglia-Foro soit Umiglia, de Carouge, y domicilié, entre, dès le 1<sup>er</sup> février 1931, comme associé en nom collectif dans la maison **Scaramiglia et Umiglia**, scierie mécanique et travail à façon pour la menuiserie et l'ébénisterie et fabrique de socques, à Carouge (F. o. s. du c. des 29 mai et 5 juin 1917, page 851 et 898), qui continue, sous la nouvelle raison sociale: **Scaramiglia et Umiglia père et fils**. L'associé Constantin-Pietro-Luigi Umiglia, père, est actuellement citoyen suisse ressortissant à la commune de Carouge (Genève), y domicilié. La maison indique comme genre d'affaires actuel: scierie mécanique et travaux à façon pour la menuiserie et l'ébénisterie.

31 janvier. La **Société Immobilière «Jasmina»**, société anonyme établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 21 août 1917, page 1347), a, dans son assemblée générale des actionnaires du 30 janvier 1931, accepté la démission de Louis Uebersax, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé, en son remplacement, comme seul administrateur, Georges Constantin, entrepreneur de ferblanterie, de Genève, à Plainpalais, avec signature sociale individuelle.

31 janvier. La **Société Immobilière «Bella Tola»**, société anonyme établie aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 21 août 1917, page 1347), a, dans son assemblée générale des actionnaires du 30 janvier 1931, accepté la démission de Louis Uebersax, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé, en son remplacement, comme seul administrateur, Louis Domp martin, entrepreneur, de Genève, aux Eaux-Vives, avec signature sociale individuelle.

31 janvier. **Auto-Pièces S. A.**, société anonyme ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 23 janvier 1930, page 156). Les administrateurs Fernand Kunz et Raoul Mathey-Doret, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Berthe Favre (inscrite), reste seul administrateur, et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

Magasins de nouveautés, etc. — 31 janvier. La société **Au Grand Passage S. A.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 31 décembre 1930, page 2676), a, dans son assemblée générale du 7 janvier 1931, modifié ses statuts en ce sens que le conseil d'administration sera composé dorénavant de 3 à 9 membres (au lieu de 3 à 7 membres). Ladite assemblée a accepté la démission des administrateurs Robert Gompel et Pierre Gompel, lesquels sont radiés, et nommé comme nouveaux administrateurs Edouard-Raphaël Worms, négociant, de nationalité française, à Paris; Marcel Bloch, négociant, de nationalité française, à Paris; Théophile Picard, négociant, de nationalité française, à Paris, et Marguerite Bigar, née Rueff, de Bâle-Ville, à Lausanne. Le conseil d'administration est donc composé de: Pierre Bigar, délégué (inscrit), président; Georges Bigar, délégué (inscrit), secrétaire, signant individuellement; Marx Bigar, Madeleine Bigar, née Bickert, Maxime Katz (ces trois déjà inscrits), et d'Edouard Worms, Marcel Bloch, Théophile Picard et Marguerite Bigar, née Rueff, sus-nommés, les sept derniers n'ayant pas la signature sociale.

2 février. **Société Financière du Zinc et du Charbon**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 17 juin 1930, page 1281). L'administrateur a nommé fondé de pouvoirs René Peterschmitt, de nationalité française, demeurant à Paris, avec le droit d'engager la société en signant collectivement avec un autre fondé de pouvoirs.

2 février. **Garages et Ateliers de la rue du Vieux Billard S. A.**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 6 décembre 1927, page 2146). Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 janvier 1931, Victor Borgeaud, garagiste, de Pully (Vaud), à Plainpalais (inscrit jusqu'ici comme directeur), a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Robert Lang, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

2 février. Aux termes d'acte passé devant Mc Bernard de Budé, notaire à Genève, le 15 janvier 1931, il a été constitué, sous la dénomination de: **Société Immobilière Elibon**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 7000 de l'immeuble suivant sis en la commune des Eaux-Vives: Parcelle 4905 B, contenant 1 are, 77 mètres, parcelle 4904 B, contenant 1 are, 76 mètres. Le siège de la société est fixé aux Eaux-Vives. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué. Le premier conseil est composé d'un membre ou la personne d'Albert Nobile, entrepreneur, de et à Genève. Siège social: Rue des Eaux-Vives 4, sur cour.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 74072. — Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1931, 22 Uhr.

E. Aklin-Bucher, Fabrikation,  
Zug (Schweiz).

Schweinsbrühwürste.

**Aklin's  
Zugerli**

Kochzeit 8—10 Minuten



Nr. 74073. — Hinterlegungsdatum: 7. November 1930, 18¼ Uhr.

Kaffee-Hag Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,  
Meien (Schweiz).

Koffeinfreie Produkte, nämlich: Kaffee in Bohnen oder gemahlen, Kaffee-Gemische, Kaffee-Präparate, Kaffee-Extrakte, Kaffee-Essenzen, flüssiger Kaffee und Kaffee-Surrogate; Tee, Kakao.



N° 74074. — Date de dépôt: 12 novembre 1930, 18 h.

René Mermod, fabrication et commerce,  
Genève (Suisse).

Produits pour l'entretien et le nettoyage du cuir, du simili-cuir, du métal, du bois, du caoutchouc, du linoléum; vernis, couleurs, laques; enduits pour skis; produits alimentaires; produits chimiques.



N° 74075. — Date de dépôt: 22 novembre 1930, 12 h.

Arthur Fonjallaz et Marcel Pulejo, fabrication et commerce,  
le premier à Lutry, le second à Lausanne (Vaud, Suisse).

Instruments, appareils, vêtements contre les gaz chimiques; imprimés.



(Croix brune avec inscription en blanc.)

Nr. 74076. — Hinterlegungsdatum: 25. November 1930, 18 Uhr.  
SIP, Industrie-Gesellschaft für Prodorit, Fabrikation und Handel,  
Pratteln (Schweiz).

Schutzmittel, insbesondere Präparat zum Dichten und Schützen von Beton, Mauerwerk und dergleichen gegen Einflüsse von Feuchtigkeit, aggressiven Dämpfen und Flüssigkeiten aller Art.

## PRODOL

Nr. 74077. — Hinterlegungsdatum: 25. November 1930, 18 Uhr.  
SIP, Industrie-Gesellschaft für Prodorit, Fabrikation und Handel,  
Pratteln (Schweiz).

Konservierungsmittel, insbesondere Präparat zum Schutze von Eisen und anderen Metallen, gegen Einwirkungen von Feuchtigkeit, aggressiven Dämpfen und anderen schädlichen Einflüssen.

## PRODOLFER

Nr. 74078. — Hinterlegungsdatum: 25. November 1930, 18 Uhr.  
SIP, Industrie-Gesellschaft für Prodorit, Fabrikation und Handel,  
Pratteln (Schweiz).

Konservierungsmittel, insbesondere Präparat zum Schutze von Eisen und anderen Metallen gegen Einwirkungen von Feuchtigkeit, aggressiven Dämpfen und anderen schädlichen Einflüssen.

## SIPROST

Nr. 74079. — Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1930, 19 Uhr.  
E. Glättli & Cie., Fabrikation,  
Zürich (Schweiz).

Produkt zum Raffinieren von Metallen.

# RAPID

N° 74080. — Date de dépôt: 15 décembre 1930, 11 h.

Filature & Filteries Réunies, fabrication,  
Alost (Belgique).

Fils à coudre de lin ou de coton en bobines, cartes, pelotes, écheveaux, etc.



Nr. 74081. — Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1930, 7 Uhr.  
Leo Dudler, Fabrikation,  
Amriswil (Schweiz).

Schürzen, Damenwäsche und Badewäsche.

*Leda*

Nr. 74082. — Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1930, 17¼ Uhr.  
Aktiengesellschaft vorm. B. Siegfried, Fabrikation und Handel,  
Zofingen (Schweiz).

Pflanzenschutzmittel.

## ANTACARIOSE

(Erneuerung der Marke Nr. 28800. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 24. Dezember 1930 an.)

Nr. 74083. — Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1930, 9 Uhr.

Jacob Scherrer, Fabrikation und Handel,  
Romanshorn (Schweiz).

Damen-Unterwäsche und Pyjamas.

*Lotty*

N<sup>o</sup> 74084. — Date de dépôt: 23 décembre 1930, 18 h.

Cyprien Loras, fabrication,  
Lyon (France).

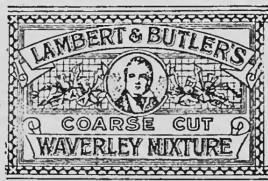
Graines de semences et plus particulièrement des graines fourragères.



N<sup>o</sup> 74085. — Date de dépôt: 27 décembre 1930, 13 h.

British-American Tobacco Company Ltd. [Extension Suisse] (Compagnie Britannique et Américaine de Tabacs S. A. [Extension Suisse]),  
fabrication et commerce,  
Plainpalais-Genève (Suisse).

Tabac manufacturé.



N<sup>o</sup> 74086. — Date de dépôt: 28 décembre 1930, 12 h.

Emile Wolf, commerce,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres, pendulettes, pendules, bijouterie, orfèvrerie.

**BE PREPARED**  
**BE P**

Nr. 74087. — Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1930, 18½ Uhr.

A. Froehlich, Fabrikation und Handel,  
Bergdietikon, Wiesenthal b. Dietikon (Schweiz).

Woll-, Baumwoll-, Kunstseide- und Mischgarne und daraus hergestellte Produkte.



Nr. 74088. — Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1930, 18½ Uhr.

A. Froehlich, Fabrikation und Handel,  
Bergdietikon, Wiesenthal b. Dietikon (Schweiz).

Woll-, Baumwoll-, Kunstseide- und Mischgarne und daraus hergestellte Produkte.

*Adler*

N<sup>o</sup> 74089. — Date de dépôt: 29 décembre 1930, 18½ h.

Gilbert & Barker Mfg. Co., fabrication,  
West Springfield (Massachusetts, E.-U. d'Amérique).

Equipements combinés pour réservoirs et pompes du type mesurant de soi-même l'huile et liquides analogues.

**NARRO-LUBE**

Nr. 74090. — Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1931, 12¼ Uhr.

Hermann Sprüngli, Fabrikation und Handel,  
Zürich (Schweiz).

Nahrungs- und Genussmittel.

**Bridge**

Nr. 74091. — Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1931, 19 Uhr.

Böni & Co., Fabrikation und Handel,  
Frauenfeld (Schweiz).

Klebstoff.

**ASPAGIL**

Nr. 74092. — Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1931, 19 Uhr.

Böni & Co., Fabrikation und Handel,  
Frauenfeld (Schweiz).

Klebstoff.

**ASPAVULC**

Nr. 74093. — Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1931, 18¼ Uhr.

Schweiz. Schmirgelscheibenfabrik A.-G. (Fabrique Suisse de Meules abrasives S. A.), (S. A. Smerigliificio Svizzero), (Swiss Grinding Wheel works Ltd.), Fabrikation und Handel,  
Winterthur (Schweiz).

Schleifscheiben, Schleifsteine, Schleifpulver in jeder Form und Grösse hergestellt aus natürlichem oder künstlichem Schleifmaterial.

**Witurit**

Nr. 74094. — Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1931, 20 Uhr.

Schweiz. Schmirgelscheibenfabrik A.-G. (Fabrique Suisse de Meules abrasives S. A.), (S. A. Smerigliificio Svizzero), (Swiss Grinding Wheel works Ltd.), Fabrikation und Handel,  
Winterthur (Schweiz).

Schleifscheiben, Schleifsteine, Schleifpulver in jeder Form und Grösse hergestellt aus natürlichem oder künstlichem Schleifmaterial.

**Boroneva**

N<sup>o</sup> 74095. — Date de dépôt: 17 janvier 1931, 16 h.

Laboratoires Sauter, Société Anonyme, fabrication et commerce,  
Genève (Suisse).

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques. Préparations alimentaires diététiques. Désinfectants. Préparations pour la destruction des animaux et des plantes.



**PARACELSUS**



Nr. 74096. — Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1931, 18 Uhr.

Migros A.-G., Handel,  
Zürich (Schweiz).

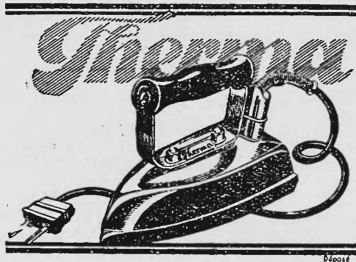
Kaffee-Zusatz aus Zichorien und Getreide.

## Brunette

Nr. 74097. — Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1931, 18¼ Uhr.

«Therma» Fabrik für elektrische Heizung A.-G. vormals S. Blumer,  
Fabrikation und Handel,  
Schwanden (Schweiz).

Bügeleisen.



Nr. 74098. — Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1931, 18¼ Uhr.

«Therma» Fabrik für elektrische Heizung A.-G. vormals S. Blumer,  
Fabrikation und Handel,  
Schwanden (Schweiz).

Kochherde.



Nr. 74099. — Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1931, 18¼ Uhr.

«Therma» Fabrik für elektrische Heizung A.-G. vormals S. Blumer,  
Fabrikation und Handel,  
Schwanden (Schweiz).

Boiler.



Nr. 74100. — Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1931, 19 Uhr.

Steib & Cie., Bürsten- & Pinsel-fabrik, Handel,  
Münchenstein (Schweiz).

Sämtliche Arten Bürsten und Haushaltungsartikel.

# STAUBFEIND

Nr. 74101. — Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1931, 17 Uhr.

Gottlieb Bühmann, Fabrikation und Handel,  
Bern (Schweiz).

Haarwuchselixir.



Nr. 74102. — Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1931, 17 Uhr.

Gottlieb Bühmann, Fabrikation und Handel,  
Bern (Schweiz).

Fleckenmittel für Stoffe.



Nr. 74103. — Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1931, 17½ Uhr.

Westfälisch-Anhaltische Sprengstoff-Actien-Gesellschaft, Chemische  
Fabriken, Fabrikation,  
Berlin (Deutschland).

Elektrische Zünder für Sprengstoffe und Geschosse.

## Tetrakapseln

Nr. 74104. — Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1931, 18¼ Uhr.

Carl Oskar Knell-Rudin, Fabrikation und Handel,  
Binningen (Schweiz).

Feuerlösch-Apparate und -Geräte, Löschmittel aller Art, Wasch- und Bade-  
Apparate, Maschinen.

## Primus

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 52656, mit erweiterter Waren-  
angabe, von Ing. Magg & Co., Wien. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der  
bisherigen Eintragung läuft vom 19. Januar 1931 an.)

Nr. 74105. — Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1930, 13 Uhr.

«Subox» Aktiengesellschaft, Electrochemische Fabrik, Metall- & Hüt-  
tenprodukte, Fabrikation und Handel,  
Zürich (Schweiz).

Farben insbesondere Rostschutzfarben, streichfertige Farben, Lacke, Firnisse,  
Öle. Blei- und eisenhaltige Waren.

## Ferroplob

N° 74106. — Date de dépôt: 15 janvier 1931, 20 h.

Resist, Fabrique de Ressorts, Société Anonyme,  
fabrication et commerce,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Ressorts de montres en tous genres.

Mysse Sandoz-Robert  
La Chaux-de-Fonds

Nr. 74107. — Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1930, 8¼ Uhr.  
Adler, Fabrikation und Handel,  
Bern (Schweiz).

Kopfbedeckungen, Bekleidungsartikel jeder Art, Schirme, Stöcke, Gürtel,  
Taschentücher, Knöpfe, Schuhe.

**ADLER**  
Herrenmode &  
Bekleidungen

N° 74108. — Date de dépôt: 9 décembre 1930, 22 h.  
Hans Wildorf, fabrication et commerce,  
Genève (Suisse).

Montres et parties de montres.

**ULTRA PRIMA**

N° 74109. — Date de dépôt: 12 décembre 1930, 18 h.  
Hermann Thorens, Société Anonyme, fabrication et commerce,  
Ste-Croix (Suisse).

Briquets et leurs pièces détachées.

**FLAMBO**

Nr. 74110. — Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1931, 19 Uhr.  
Harwood Uhren-Aktiengesellschaft (Société anonyme de Montres  
Harwood), Fabrikation und Handel,  
Grenchen (Schweiz).

Armbanduhren.

**HARWOOD**

Nr. 74111. — Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1930, 12¼ Uhr.  
Wollgarn-Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,  
Zürich (Schweiz).  
Wollgarne.

**Bernina**

N° 74112. — Date de dépôt: 22 décembre 1930, 19¼ h.  
Hans Wildorf, fabrication et commerce,  
Genève (Suisse).

Montres et parties de montres.

**BALDWIN WATCH**

Nr. 74113. — Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1930, 17 Uhr.  
Leder Import A. G. in Basel, Handel,  
Basel (Schweiz).  
Lackleder.



Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zugstelegramme

Ab 1. Februar 1931 nimmt das Zugspersonal der schweizerischen Bundesbahnen von Reisenden in Bahnzügen ausser den schon bisher zuglassenen Zugstelegrammen Aufträge entgegen zur telephonischen Uebermittlung von Nachrichten an beliebige in der Schweiz wohnende Telephonteilnehmer. Die Annahme geschieht zu den nachstehenden Bedingungen.

1. Abfassung.

Die zu telephonierenden Nachrichten müssen in Form von Telegrammen, in deutschen oder lateinischen Buchstaben, leserlich niedergeschrieben sein. Es sind nur Nachrichten in offener Sprache zugelassen. Die Adresse soll, ausser dem Namen des Empfängers und dem Bestimmungsort, die Telefonnummer des Empfängers enthalten, sofern sie bekannt ist. Beispiel: Lustenberger Telephon 467 Aarau. Kennt der Absender die Telefonnummer des Empfängers nicht, so hat er im Telegramm dessen vollständige Adresse anzugeben und vor der Adresse den deutlichen Vermerk «Telephon» anzubringen, worauf die Telefonnummer von Amtes wegen ermittelt wird. Telegramme, die nur die Adresse, aber keinen Text enthalten, sind nicht zulässig.

2. Art der Beförderung, Haftung.

Die dem Zugspersonal übergebenen Nachrichten werden von der nächsten Haltestation aus, die einen Telephonanschluss an das öffentliche Netz besitzt, durch Bahnbeamte dem in der Adresse angegebenen Telephonteilnehmer zugespochen. Ist keine Antwort erhältlich oder kann die Nummer des Teilnehmers nicht mit Sicherheit ermittelt werden, so wird die Nachricht als gewöhnliches Telegramm an seine Bestimmung geleitet. Ohne gegenteiligen Auftrag des Absenders, und soweit die Dienstzeit der Telephonzentrale es gestattet, befördern die Bahnstationen die übergebenen Nachrichten zu jeder Tages- und Nachtzeit.

Die Verwaltungen haften nicht für allfällige bei der telephonischen Uebermittlung entstehende Entstellungen des Telegramminhalts.

3. Taxe. Höchstwortzahl.

Die Taxe für jedes im Bahnzug aufgegebene, zu telephonierende Telegramm beträgt Fr. 1.50. Das ganze Telegramm, umfassend Adresse, Text und Unterschrift, darf nicht mehr als 15 Worteinheiten enthalten, wobei Wörter von mehr als 15 Buchstaben und Zahlen von mehr als 5 Ziffern für sovieler Worteinheiten zählen, als sie je 15 Buchstaben oder 5 Ziffern oder einen Bruchteil davon enthalten. Der Dienstvermerk «Telephon» zählt ebenfalls für ein Wort.

4. Telegraphisch zu befördernde Zugstelegramme.

Die Möglichkeit, dem Zugspersonal gewöhnliche Telegramme zur Beförderung zu übergeben, bleibt weiterbestehen. Auch diese Telegramme sind nur nach schweizerischen Bestimmungsorten zugelassen. Sie werden durch Bahn- oder Postpersonal einer Bundes-telegraphenstelle übergeben und von dort wie gewöhnliche Telegramme weiterbefördert. Die Taxe wird nach der Wortzahl berechnet. Bezüglich der Abfassung, Wortzählung, Beförderung und Zustellung gelten im übrigen, soweit anwendbar, die einschlägigen Bestimmungen des Telegraphen- und Telephonverkehrsgesetzes vom 14. Oktober 1922 nebst Vollziehungsordnung und Ausführungsbestimmungen. Für telegraphisch zu befördernde Zugstelegramme, die erst nach 20 Uhr einem auf einer Station befindlichen Bahn- oder Postbeamten übergeben werden können, wird vom Absender ein fester Nachzuschlag von Fr. 1.50 erhoben (Dienstvermerk «TNP»). Die Telegraphenverwaltung übernimmt jedoch, mit Rücksicht auf den Dienstschluss der Telegraphenstellen, keine Gewähr für die Zustellung am selben Tag. Telegramme ohne den Dienstvermerk «TNP» werden nur während der ordentlichen Tagesdienststunden der Telegraphenstellen weiterbefördert.

29. 6. 2. 31.

Télégrammes consignés dans les trains

A partir du 1<sup>er</sup> février 1931, le personnel des trains des chemins de fer fédéraux acceptera, outre les télégrammes déjà admis jusqu'ici, des messages consignés par les voyageurs et destinés à être transmis téléphoniquement à n'importe quel abonné au téléphone domicilié en Suisse. Ces messages pourront être consignés aux conditions suivantes:

1. Rédaction.

Les messages à téléphoner doivent être libellés sous forme de télégrammes, et écrits lisiblement, en caractères allemands ou latins. Les messages en langage clair sont seuls admis. L'adresse doit contenir, outre le nom du destinataire et celui du bureau de destination, le numéro de téléphone du destinataire, en tant qu'il est connu de l'expéditeur. Exemple: Lustenberger Telephon 467 Aarau. Si l'expéditeur ne connaît pas le numéro de téléphone du destinataire, il indiquera dans le télégramme l'adresse complète de celui-ci et inscrira lisiblement avant cette adresse la mention «téléphone». Le numéro du téléphone sera transmis d'office. Les télégrammes ne contenant que l'adresse sans texte ne sont pas admis.

2. Mode de transmission. Responsabilité.

Les messages remis au personnel du train sont téléphonés à l'abonné dont le nom est indiqué dans l'adresse. Cette transmission est effectuée par les fonctionnaires du chemin de fer, depuis la station la plus proche possédant un raccordement au réseau téléphonique public. Si l'abonné ne répond pas ou si son numéro ne peut pas être établi avec certitude, le message sera acheminé sur la destination comme un télégramme ordinaire. Sauf contre laire de l'expéditeur et si les heures de service des centraux téléphoniques le permettent, les stations de chemin de fer transmettent à toute heure du jour et de la nuit les messages présentés à la consignation.

Les administrations intéressées n'acceptent aucune responsabilité pour les altérations que le texte des télégrammes pourrait subir lors de sa transmission téléphonique.

3. Taxe. Nombre maximum des mots.

La taxe de chaque télégramme à téléphoner, consignés dans le train, se monte à fr. 1.50. Le télégramme entier, comprenant l'adresse, le texte et la signature, ne doit pas contenir plus de 15 mots ou groupes de chiffres. Les mots de plus de 15 lettres ou les groupes de plus de 5 chiffres sont comptés pour autant de mots qu'ils contiennent de fois 15 lettres ou 5 chiffres, l'excédent étant compté pour un mot. L'indication de service «Téléphone» compte également pour un mot.

4. Télégrammes consignés dans les trains, à transmettre télégraphiquement.

A l'avenir également, il sera possible de remettre au personnel des trains, à fin de transmission, des télégrammes ordinaires. Ces télégrammes ne seront eux aussi acceptés que s'ils sont destinés à des localités suisses. Ils seront remis par le personnel du chemin de fer ou le personnel postal à un bureau télégraphique fédéral, d'où ils sont acheminés comme des télégrammes ordinaires. La taxe est calculée sur le nombre des mots. Les dispositions y relatives de la loi du 14 octobre 1922, réglant la correspondance télégraphique et téléphonique, de même que l'ordonnance d'exécution et les dispositions de détail sont applicables, dans la mesure où elles sont susceptibles de l'être, à la rédaction, au compte des mots, à la transmission et à la remise à domicile. Lorsqu'il s'agit de télégrammes qui, destinés à être acheminés par la voie télégraphique, ne pourraient être remis qu'après 20 heures à un fonctionnaire du chemin de fer ou postal se trouvant à la station, on percevra de l'expéditeur une taxe de nuit fixe de fr. 1.50 (indication de service «TNP»). Etant donnée la clôture du service des bureaux télégraphiques, l'administration des télégraphes ne garantit toutefois pas que les télégrammes puissent être distribués le même jour. Les télégrammes qui ne portent pas la mention «TNP» ne sont transmis que pendant les heures ordinaires du service de jour des bureaux télégraphiques.

29. 6. 2. 31.

Glückwunschtelegramme

Seit dem 12. Januar 1931 sind Glückwunschtelegramme, die den Empfängern auf künstlerisch ausgeführten Formularen zugestellt werden, im gegenseitigen Verkehr zwischen der Schweiz und Luxemburg zulässig. Die in der Schweiz aufgegebenen Telegramme dieser Art müssen den als ein Wort berechneten Vermerk = Lx = tragen. Ausser der gewöhnlichen Taxe wird ein Zuschlag von 70 Rp. erhoben.

Glückwunschtelegramme sind auch zulässig im Verkehr mit Belgien, Danzig, Deutschland, den Niederlanden und Schweden. 29. 6. 2. 31.

**Télégrammes de félicitations**

Depuis le 12 janvier 1931, les télégrammes de félicitations, qui sont remis aux destinataires sur formulaires à ornements artistiques, sont admis dans les relations entre la Suisse et le Luxembourg. Les télégrammes de ce genre consignés en Suisse doivent porter l'indication = Lx =, qui est comptée pour un mot. Outre la taxe ordinaire, il est perçu une surtaxe de 70 cts.

Les télégrammes de félicitations sont aussi admis dans les relations avec l'Allemagne, la Belgique, Danzig, les Pays-Bas et la Suède. 29. 6. 2. 31.

**Telephonverkehr mit Norwegen**

Von jetzt an sind sämtliche schweizerischen Telefonstellen zum gegenseitigen Sprechverkehr mit allen norwegischen Telefonstellen, statt wie bisher nur mit denjenigen der drei ersten Zonen, zugelassen.

Die Taxe für ein nicht dringendes Dreiminutengespräch mit Netzen der ersten Zone beträgt bei Tag Fr. 15.15, bei Nacht Fr. 9.10; mit Netzen der zweiten und dritten Zone Fr. 16.35 bzw. Fr. 9.85 und mit Netzen der vierten Zone Fr. 17.55 bzw. Fr. 10.55.

Das schweiz. Post- und Telegraphenamtsblatt Nr. 5 vom 4. II. 31 enthält nähere Angaben. 29. 6. 2. 31.

**Trafic téléphonique avec la Norvège**

Dès maintenant, tous les réseaux suisses sont admis à la correspondance téléphonique avec tous les réseaux norvégiens, alors que jusqu'ici ils ne l'étaient qu'avec les réseaux des 3 premières zones.

La taxe d'une conversation non urgente de 3 minutes s'élève, dans les relations avec les réseaux de la première zone à fr. 15.15 le jour et fr. 9.10 la nuit, dans les relations avec les réseaux des deuxième et troisième zones, à fr. 16.35 et fr. 9.85, et dans les relations avec les réseaux de la quatrième zone à fr. 17.55 et fr. 10.55.

La Feuille officielle des Postes et des Télégraphes suisses n° 5 du 4. II. 31 donne des indications plus précises. 29. 6. 2. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

Ueberweisungskurse vom 6. Februar an — Cours de réduction à partir du 6 février  
Belgien Fr. 72.25; Dänemark Fr. 138.60; Freie Stadt Danzig Fr. 100.80; Deutschland Fr. 123.25; Frankreich Fr. 20.33; Italien Fr. 27.15; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.45; Marokko Fr. 20.33; Niederlande Fr. 208.15; Oesterreich Fr. 72.85; Polen Fr. 58.10; Schweden Fr. 138.70; Tschechoslowakei Fr. 15.34; Ungarn Fr. 90.45; Grossbritannien Fr. 25.10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

**Schreibmaschinen-Postkarten**

**Biella Elastic**

Patent 139827

**NEU!**

**Selbstklebend**

Anfeuchten überflüssig

Lassen Sie sich diese Neuheit durch Ihren Drucksachenlieferanten vorzeigen



**Zu kaufen gesucht**

gebrauchter 370

**Kassenschrank**

für Stationsbureau. Grösse ca. 40x50 cm, Tiefe 30—40 cm. Offerten unter Chiffre O 2247 A an Publicitas Aarau.

**Sissal-Pflanzer**

mehrfähriger Praktiker, Tropenklima gewöhnt, sprachenkundig, wünscht gelegentlich

**Uebersee-Engagement**

als Leiter oder Stütze. Offerten unter Chiffre M 1195 K an Publicitas Bern. 375

**Zahlen**  
Sie nicht mehr als Sie müssen

Lassen Sie Ihre Steuer-Erhöhung, den Steuer-Rekurs oder die Nachsteuer-Angelegenheit durch den erfahrenen Fachmann erledigen.

**ASTOR & Co.**  
Bücher-Revisionen  
Treuhand-Funktionen  
Inkasso für schweizerbringliche Guthaben

**ZÜRICH**  
Rietstr. 73 - Tel. 33.909

**Centra Handels- und Industrie A.G., Chur**

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag den 21. Februar 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr im Bureau Dr. W. Faessler, Advokat, St. Gallen

**TRAKTANDEN:**

1. Vorlesen des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 400,000 von Fr. 1,000,000 auf Fr. 1,400,000.
3. Genehmigung eines Vertrages mit der Michelmotor-Gesellschaft m. b. H.
4. Beschlussfassung über die Aufnahme eines Darlehens von 100,000 Franken.
5. Festsetzung des Ortes der Abhaltung der Generalversammlungen.
6. Ergänzung zu § 7 der Statuten.
7. Wahlen.
8. Umfrage.

(4091 G) 372 i

Die Geschäftsführung.

**Leinenweberei Langenthal A. G.**

**Einladung zur Generalversammlung**

Mittwoch, den 18. Februar 1931, 15.30 Uhr, im Hotel Büren, Langenthal

TRAKTANDEN: 1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930, sowie Bericht der Rechnungsrevisoren. 2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung. 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 4. Neuwahl von im Austritt befindlichen Mitgliedern des Verwaltungsrates. Wahl der Kontrollstelle. 5. Unvorhergesehenes. 374

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Abgabe eines Nummernverzeichnis der Aktien bis 17. Februar 1931 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden,

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: Tschamper. Der Sekretär: Brand.

**Aktiengesellschaft für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient in Zürich**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 27. Februar 1931, 14.30 Uhr am Sitze der Gesellschaft, 28a Bahnhofstrasse (Paradeplatz), Zürich

**TRAKTANDEN:**

1. Entgegennahme der Jahresrechnung und des Jahresberichtes, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1930.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
6. Beschlussfassung über Ausgabe von 6000 Aktien Serie «B»; Konstatierung der Zeichnung und Vollenzahlung derselben; entsprechende Statutenänderungen.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis und mit dem 25. Februar 1931 bezogen werden

in Zürich: bei den Herren C. J. Brupbacher & Cie.;  
in Genf: bei der Union Financière de Genève,  
bei den Herren Lombard, Odier & Cie.,  
wo auch der Geschäftsbericht pro 1930 erhältlich ist.

Zürich, den 24. Januar 1931.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**C. J. Brupbacher.**

**Banque de Dépôts et de Crédit**

Messieurs les actionnaires de la Banque de Dépôts et de Crédit sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mardi 17 février 1931, à 15 heures, à la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions des rapports.
4. Nomination d'administrateurs.
5. Nomination des commissaires-vérificateurs pour 1931.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, contre dépôt des titres ou remise de certificats de dépôt d'une banque, au siège social à Genève, 18, Rue de Fesse, au plus tard le 12 février 1931. 346

Conformément à l'article 641 du Code fédéral des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1930, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs, sont à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social.

Le Conseil d'administration.

La **Caisse Populaire d'Epargne et de Crédit à Lausanne**

dénonce pour la conversion au taux du jour les certificats de dépôt échéant en 1931

Les titres qui n'auront pas été dénoncés en temps utile par les porteurs, pour le remboursement, seront considérés comme étant renouvelés sur la base de la présente offre de conversion. (424-6 L) 368 i

Lausanne, le 5 février 1931.

La Direction.

**Sichtkartei**  
**RONEODEX**  
 Wählen Sie den Roneo-Mann als Ihren Berater! Er kann Ihnen von zwei verschiedenen Systemen dasjenige empfehlen, das für Ihren Betrieb vorteilhafter ist. Telefon 3192.  
**RONEO A.G. ZÜRICH**  
 LÖWENSTR. 19

**Betriebsgenossenschaft Limmathof, Zürich**

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter  
**Montag, den 16. Februar 1931, nachmittags 4 Uhr**  
 im Hotel Limmathof in Zürich 1

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Jahresbericht des Vorstandes.
3. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung liegt vom 6. Februar bis 16. Februar 1931 im Bureau der Genossenschaft zur Einsicht der Herren Genossenschafter auf.

Zürich, den 5. Februar 1931. (7566 Z) 365 i

**Der Vorstand.**



**Berner Handelsbank**

**Dividendenzahlung**

Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 5. Februar 1931 wurde die Dividende für 1930 festgesetzt auf:

7 % pro Aktie = Fr. 28.—, abzüglich  
 » —.84 3 % Couponsteuer  
 Fr. 27.16 Netto.

Die Zahlung erfolgt gegen Einlieferung des Coupons Nr. 35 ab 6. Februar 1931,

- in Bern: an unserer Kasse;
- in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Len & Co. und beim Schweiz. Bankverein;
- in Basel: beim Schweiz. Bankverein.

366 i

**Emprunt Vaudois 4 1/4 % 1913**

**Amortissement de 1931**

Liste des 462 obligations de l'emprunt cantonal vaudois de 1913 sorties au tirage au sort du 26 janvier 1931 pour être remboursées dès le 1<sup>er</sup> avril 1931, aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise et de ses agences, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus. 351

L'intérêt sur ces obligations cessera de courir dès le 1<sup>er</sup> avril 1931.

62012	64628	67212	70240	73601	76625	79247	81649	84660	87210	90320	92339
62015	64709	67273	70321	73675	76715	79236	81678	84701	87212	90445	93037
62088	64843	67337	70410	73771	76731	79372	81725	84745	87250	90505	93080
62106	64856	67467	70455	73866	76853	79472	81921	84824	87362	90544	93119
62110	64903	67534	70456	73906	76893	79500	81936	85063	87435	90603	93141
62117	65114	67716	70460	73959	76934	79516	82067	85162	87446	90621	93173
62183	65279	67945	70585	73982	76959	79632	82137	85215	87676	90612	93207
62278	65353	67981	70701	74198	77075	79752	82164	85233	87692	90692	93213
62288	65375	68030	70867	74255	77184	79789	82318	85338	87866	90717	93255
62403	65428	68040	70898	74408	77257	79882	82367	85587	87907	90744	93288
62445	65466	68058	71061	74447	77392	79904	82385	85634	88053	90745	93342
62483	65504	68085	71071	74478	77433	79906	82472	85662	88089	90825	93354
62657	65540	68152	71175	74480	77601	80006	82502	85704	88126	90863	93383
62700	65586	68217	71333	74485	77763	80176	82553	85773	88127	90868	93590
62710	65615	68348	71520	74548	77830	80281	82572	85790	88185	90924	93710
62857	65840	68494	71541	75023	77901	80390	82688	85792	88228	91019	93791
62983	65847	68539	71551	75032	77963	80400	82767	85834	88367	91186	93811
62993	65862	68606	71757	75060	77986	80418	82804	85964	88548	91428	93826
63038	65946	68713	71767	75065	78078	80635	83019	86078	88634	91511	93891
63182	65965	68789	72146	75259	78101	80651	83039	86117	88683	91590	93905
63221	66085	68878	72163	75343	78104	80656	83160	86149	88765	91637	94010
63270	66106	69024	72192	75353	78109	80670	83197	86251	88873	91672	94012
63273	66188	69097	72435	75510	78210	80708	83289	86285	89027	91691	94081
63357	66204	69149	72165	75543	78215	80733	83338	86341	89087	91810	94094
63427	66304	69168	72486	75552	78311	80751	83392	86389	89130	91872	94136
63499	66331	69190	72491	75563	78315	80807	83411	86394	89199	91917	94538
63545	66377	69195	72493	75581	78363	80808	83435	86478	89298	91968	94581
63562	66402	69202	72512	75589	78517	81015	83483	86565	89302	92009	94636
63567	66506	69224	72518	75590	78582	81036	83606	86567	89414	92151	94653
63718	66532	69244	72661	75607	78598	81093	83650	86816	89419	92220	94857
63976	66583	69301	72752	75693	78612	81095	83827	86856	89717	92310	95260
63991	66609	69392	72842	75666	78623	81161	83843	86891	89722	92328	95280
64048	66716	69404	72859	75679	78674	81216	83891	86897	89818	92338	95365
64144	66853	69720	73143	75992	78687	81236	83913	86982	89909	92421	—
64161	66896	69871	73337	76250	78779	81296	84192	86981	89917	92477	—
64203	67049	69881	73347	76327	78809	81313	84253	87123	90028	92506	—
64367	67152	69933	73472	76330	78926	81325	84256	87192	90174	92644	—
64381	67184	69934	73495	76390	78965	81340	84289	87197	90185	92681	—
64390	67187	69956	73541	76588	79107	81644	84659	87200	90218	92919	—

Le Département des finances rappelle que les titres et coupons ci-après désignés n'ont pas encore été présentés à l'encaissement:

1. Obligations remboursables le 1<sup>er</sup> avril 1930: 3 titres, n°s 65140, 69771, 87871.
2. Coupons échus:
  - N° 26, au 1<sup>er</sup> avril 1926: 7 coupons n°s 69271, 69272, 92875, 92882 à 92885.
  - N° 27, au 1<sup>er</sup> octobre 1926: 10 coupons n°s 64109, 64116, 69271, 69272,
  - N° 28, au 1<sup>er</sup> avril 1927: 2 coupons n°s 69271, 69272.
  - N° 29, au 1<sup>er</sup> octobre 1927: 2 coupons n°s 69271, 69272.
  - N° 30, au 1<sup>er</sup> avril 1928: 2 coupons n°s 69271, 69272.
  - N° 31, au 1<sup>er</sup> octobre 1928: 2 coupons n°s 69271, 69272.
  - N° 32, au 1<sup>er</sup> avril 1929: 10 coupons n°s 69271, 69272, 79018, 79019, 79021, 79023 à 79027.
  - N° 33, au 1<sup>er</sup> octobre 1929: 10 coupons n°s 69271, 69272, 79018, 79019, 79021, 79023 à 79027.

LAUSANNE, le 27 janvier 1931.

Département des finances du Canton de Vaud.



**Denken Sie**

rechtzeitig an Ihr Inserat im offiziellen Katalog der

**Schweizer Mustermesse 1931**

Inseratenschluss **28. Februar**

Auskunft durch die

**PUBLICITAS**

Annoncen-Verwaltung  
 des Offiziellen Kataloges der  
**Schweizer Mustermesse**

285

**Solothurner Handelsbank**

**Ordentliche Generalversammlung**

**Samstag, den 21. Februar 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr**  
 im Hotel zur „Krone“ in Solothurn

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der letzten Versammlung.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die leitenden Organe.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1930, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind an unsern Kassen in Solothurn, Olten und Grenchen zur Einsicht aufgelegt.

Die Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz erhoben werden:

- in Solothurn: an unserer Kasse,
- in Olten: bei unserer Filiale,
- in Grenchen: bei unserer Filiale,
- in Basel: bei der Basler Handelsbank, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Spar- & Leihkasse in Bern, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, bei HH. C. J. Brupbacher & Co.

In Solothurn, Olten und Grenchen erfolgt die Ausgabe der Eintrittskarten bis und mit 21. Februar mittags, bei den Ausgabestellen in Basel, Bern und Zürich jedoch nur bis zum 20. Februar mittags.

Im Versammlungslokal selbst werden keine Karten verabfolgt.

Die Vertretung der Aktionäre geschieht mittelst schriftlicher Vollmacht oder durch einfache Uebertragung der Eintrittskarten. (37-2 Sn) 334 i

Solothurn, den 31. Januar 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

**Bank in Langenthal**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

**Montag, den 16. Februar 1931, nachmittags 2 Uhr**  
 im Gasthof zum „Kreuz“ in Langenthal

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1931.
5. Unvorhergesehenes.

Geschäfts- und Revisionsbericht stehen den Aktionären vom 10. Februar an im Bureau der Bank zur Verfügung.

Ausweiskarten für die Versammlung sind bis 16. Februar vormittags gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz an unserer Kasse erhältlich.

Langenthal, den 30. Januar 1931.

820 i

**Der Verwaltungsrat.**

Nous émettons actuellement au pair des

# OBLIGATIONS

de notre banque, fermes pour 3, 4 ou 5 ans, avec coupons semestriels aux 15 janvier et 15 juillet,

**3<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 0/0**

contre versement en espèces

**4 0/0**

en conversion d'obligations remboursables de notre banque

## SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Bâle — Zurich — St Gall — Genève — Lausanne  
La Ghaux-de-Fonds — Neuchâtel — Schaffhouse — Londres  
Bienne — Chiasso — Hérisau — Le Locle — Nyon  
Aigle — Bischofszell — Morges — Les Ponts — Rorschach

Capital - actions et réserves fr. 212,000,000

## Société Immobilière de la Rue des Vergers Clarens

MM. les actionnaires sont priés d'assister à

### l'assemblée générale

le 21 février 1931, à 18 heures, au bureau P. Furer, régisseur, à Montreux.

Ordre du jour statutaire.

Le compte de pertes et profits, le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition de MM. les actionnaires au bureau P. Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

(6839 M) 302

Le conseil d'administration.

## Pester Ungarische Commercial Bank, Budapest

**7% Pfandbrief-Anleihe von 1930  
von Fr. 15,000,000 Schweizerwährung**

### Nummern-Verzeichnis

Gelegentlich der im Hauptgebäude der Pester Ungarischen Commercial Bank am 28. Januar 1931 im Beisein eines kgl. ung. öffentlichen Notars abgehaltenen

### ersten ordentlichen Verlosung

wurden die folgenden 7% Pfandbriefe im Nominalwert von je schw. Franken 1000.— zur Rückzahlung per 1. Mai 1931 verlost:

132	271	320	485	644	832	835	951	1010	1093
1235	1372	1405	1497	1531	1603	1675	1700	1758	1812
1995	2230	2273	2318	2347	2455	2533	2592	2688	2721
2856	2965	3210	3375	3402	3476	3511	3678	3791	3796
3804	4005	4092	4220	4333	4452	4481	4550	4563	4691
4765	4993	5120	5183	5250	5371	5400	5445	5532	5585
5601	5695	5732	5810	5935	6001	6045	6156	6210	6377
6401	6575	6631	6678	6752	6813	6897	6910	6925	7047
7093	7120	7218	7387	7402	7475	7550	7611	7756	7832
7920	7945	8013	8014	8151	8176	8331	8415	8576	8685
8772	8951	9015	9187	9332	9470	9642	9713	9951	9985
10025	10213	10287	10302	10457	10493	10515	10670	10855	10932
10934	10977	11035	11112	11245	11521	11647	11785	12037	12182
12233	12320	12444	12571	12695	12887	12911	13048	13213	13335
13442	13576	13587	13595	13612	13648	13687	13691	13722	13750
13891	13997	14012	14125	14251	14287	14293	14321	14387	14395
14447	14475	14520	14547	14613	14672	14703	14709	14763	14851
14872	14895	14912	14935	14947	14962	14995			

Die Verzinsung der ausgelosten Pfandbriefe hört mit dem Verfalltage auf. Die ausgelosten Pfandbriefe sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen; der Gegenwert fehlender Coupons wird vom rückzahlbaren Kapital abgezogen. Die ausgelosten Pfandbriefe werden vom

### 1. Mai 1931

an eingelöst in Budapest an den Kassen der Pester Ungarischen Commercial-Bank und in der Schweiz, im Nominalwert in Schweizerfranken, spesenfrei, bei sämtlichen Sätzen, Zweigniederlassungen und Agenturen der unterzeichneten Banken.

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft
Basler Handelsbank	Eidgenössische Bank A. G.
Aktiengesellschaft Leu & Co.	Schweizerische Volksbank
A. Sarasin & Co.	

338

**Frei den Kopf..**  
durch die unübertroffenen  
**„Metal“**  
**Rechenmaschinen**  
Sie entlasten Sie vom mühsamen Kopfrechnen, bringen stets genaue Ergebnisse, erledigen Ihre Rechenarbeiten schneller, sind einfach zu bedienen, übersichtlich im Aufbau, leicht zu transportieren, dauerhaft in der Konstruktion. Für jeden Anspruch die passende Maschine, sowohl für Hand- als auch für elektr. Antrieb. — Lassen Sie sich die Metal unverbindlich vorführen durch  
**Ernst Jost**  
Merkurstr. 38  
Zürich

## Sensationelle Erlindung

fabrikationsreif, über erstkl. Verkaufsorganisation verfügend, mit gesichertem Absatz und besonders günstige und hohe (OF 85466 Z) ; 361

## Dauerrendite

bietend, nimmt umständelhalber noch einen seriösen Partizipanten mit einer Einlage von 10/15 Mille i. d.

## Konsortium

auf. Erstkl. Referenzen stehen raschentschl. Selbst-Interesseuten zur Verfügung. Offerten unter OF 5368 Z an Orell Füssli Annoncen, Zürich, Zürcherhof.

## Oeffentliches Inventar • Rechnungsruf

Durch Verfügung des Herrn Regierungstatthalters von Signau in Langnau ist über den Nachlass des am 29. Januar 1931 verstorbenen Herrn **Gottfried Kühni**, von Langnau, gewesener Kaufmann und Inhaber einer Käse- und Molkeerbedarfsartikelhandlung in **Langnau i. E.**, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 Z. G. B. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betreffend die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche innert der nachgenannten Frist beim Regierungstatthalteramt Signau in Langnau schriftlich, begründet und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Gleichzeitig ergeht auch an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innert der gleichen Frist beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Eingabefrist bis und mit 12. März 1931:

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Signau in Langnau.
- b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar J. F. Keiser in Langnau i. E.

Massaverwalter: Herr Walter Schwarz, Prokurist in Langnau. 364

Langnau, den 5. Februar 1931.

Der Beauftragte:  
Notariatsbureau Schär & Keller  
Keller, Notar.

## Oeffentliches Inventar • Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungstatthalteramtes Biel vom 21. Januar 1931 ist über den Nachlass des am 20. Januar 1931 verstorbenen Herrn **Miguel Mas**, geb. 1891, Sohn des Jacques, von Barcelona (Spanien), gewesener Wirt im „Café du Midi“, Bahnhofstrasse Nr. 18 (bisher Nr. 6) in **Biel**, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 Z. G. B. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911 betreffend die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 3. März 1931 beim Regierungstatthalteramt Biel schriftlich und gestempelt anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Als Massaverwalter ist bezeichnet Herr **Albert Ritter**, Weinbändler, in **Biel**. 280 (20207 U).

Biel, den 26. Januar 1931.

Der Beauftragte:  
Werner Wyss, Notar,  
Kanalgasse 3, Biel.

## Kommerzielle Anzeigen

finden die beste Beachtung im  
**Schweizerischen Handelsamtsblatt**



### Englisch in 30 Stunden

geläufig sprechen lernt man nach interessanter u. leicht faßlicher Methode durch brieflichen (16-2 Lz) 2446

### Fernunterricht

mit Aufgaben-Korrektur. Erfolg garant. 1000 Referenzen. Spezialschne für Englisch. „Rapit“ in Luzern Nr. 150. Prospekte gegen Rückporto.

## Liquidation!

Für Bleicherei, Färberei etc.

- 1 Bleicheapparat, 3000 Liter (Bornitz 1925)
  - 1 Bleicheapparat, 3000 Liter (Bornitz 1908)
  - 1 Bleicheapparat, 2000 Liter (Esser 1906)
  - 1 Trocknenapparat (Schwandet 1925)
  - 1 Zentrifuge (H. Vogt-Gut A. G.)
  - 1 Chlorfärbmaschine, System Braecker
  - 2 Wasserpumpen, Syst. Sulzer mit Ständen
  - 1 Dampfkessel m. Feuerbüchse und vertikalen Siederöhren; Fabrikat Kesselschmiede Richterswil, Erstell.-Jahr 1890, 4 Atm. Druck, Heizfläche ca. 9 m<sup>2</sup>
  - 1 horizontal. Dampfkessel mit einem Wellrohr, Erstellungsjahr 1904, Fabrikat Bell & Co., Betriebsdruck 6 Atm. sehr günstig abzugeben.
- Anfragen an Postfach 762, St. Gallen. 343

Jene homme de 22 ans cherche pr. début mal place de

## comptable ou aide comptable

expérimenté. Prétendant est capable de tenir les livres et faire le bilan de tous systèmes, connaît la correspondance de banque et de réclamations et sait très bien calculer. Correspondance en allem. et français. S'adresser sous ebfibre H A B 345 Publicitas Berne.